

01/04 > 30/04/10

Mensuel de la commune d'Ixelles
Maandblad van de gemeente Elsene



Elsene
info
Ixelles n°87



30/04 > 16/05

hermesse
D'IXELLES

Place
EUGÈNE FLAGEY

EUGÈNE FLAGEY
PLEIN

Kermis van Elsene

p. 6-7

Le site des étangs d'Ixelles fait peau neuve /
De site van de vijvers van Elsene krijgt een nieuw kleedje
Des excursions pour les moins valides / Uitstappen voor mindervaliden
Jardiner, c'est la santé! / Tuinieren, dat is gezond!
Sur les traces des cinémas d'Ixelles / In de voetsporen van de Elsense bioscopen

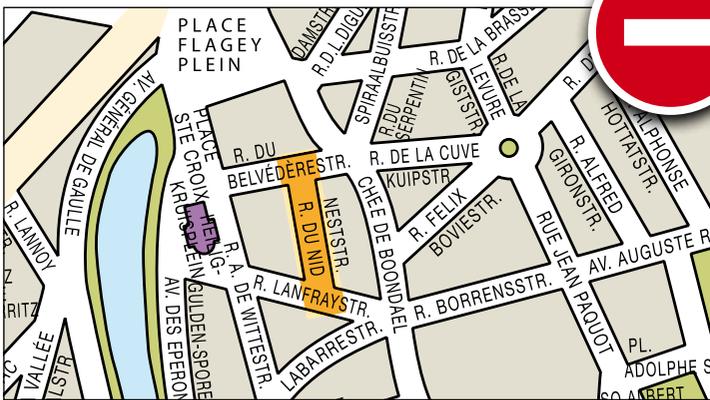
p. 4-5
p. 10-11
p. 12-13
p. 14-15

XL
INGESLOTEN *Agenda*
INCLUS

Mise à sens unique des rues du Nid, Cans et Van Aa

Pour améliorer la circulation et la sécurité des véhicules et des piétons dans les rues du Nid, Cans et Van Aa, la commune d'Ixelles va concrétiser la mise à sens unique de ces petites voiries. Rue du Nid, la circulation automobile se fera désormais depuis la rue du Belvédère vers la rue Lanfray. La rue Van Aa (tronçon situé entre la rue du Conseil et la rue du Viaduc) sera mise à sens unique dans la même direction que le restant de la rue, c'est-à-dire depuis la rue du Conseil vers la rue du Viaduc. La rue Cans, enfin, passera à sens unique depuis la rue Van Aa vers le carrefour avec la rue du Viaduc. Les cyclistes pourront quant à eux continuer à emprunter la rue dans les deux sens. Tous ces changements seront indiqués par des panneaux bien mis en évidence.

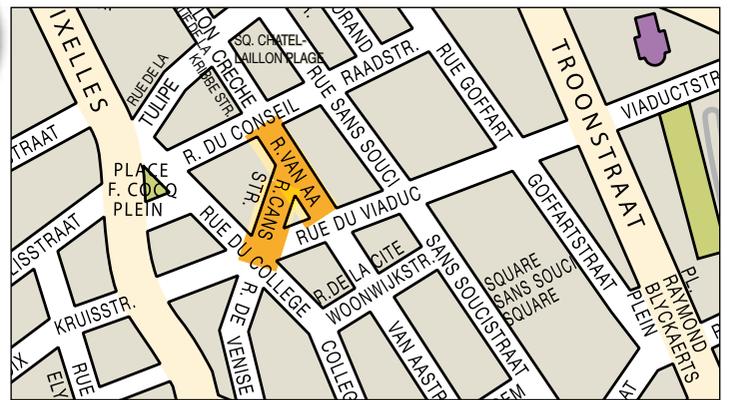
Infos: Service Mobilité de la commune d'Ixelles
Rue du Viaduc 133 - 1050 Ixelles
T: 02 643 59 81 (91) - Fax: 02 643 59 84
mverkindere@ixelles.irisnet.be



Instelling eenrichtingsverkeer in de Neststraat, Cansstraat en Van Aastraat

Om de doorstroming van het verkeer en de veiligheid voor auto's en voetganger in de Neststraat, Cansstraat en Van Aastraat te verbeteren, gaat de gemeente Elsene in deze smalle straatjes het eenrichtingsverkeer doorvoeren. Door de Neststraat rijdt voortaan het autoverkeer van de Belvederestraat richting Lanfraystraat. In de Van Aastraat (op het stuk tussen de Raadsstraat en de Viaductstraat) zal het verkeer voortaan in een en dezelfde richting verlopen als in de rest van de straat, dat wil zeggen van de Raadsstraat richting Viaductstraat. De Cansstraat tenslotte, gaat over op één richting vanaf de Van Aa-straat naar het kruispunt met de Viaductstraat. Fietsers mogen door deze straten in de twee richtingen blijven rijden. Al deze wijzigingen zullen door duidelijk zichtbare borden worden aangegeven.

Inlichtingen: Dienst Mobiliteit van de gemeente Elsene
Viaductstraat 133 - 1050 Elsene
T: 02 643 59 81 (91) - F: 02 643 59 84 - mverkindere@elsene.irisnet.be



Soutien scolaire à la Maison de quartier Malibrant

La Maison de Quartier Malibrant propose depuis peu des séances de soutien scolaire pour les élèves du secondaire inférieur, le samedi matin, au prix de 5 euros par mois.

Infos: Maison de Quartier Malibrant
Rue de la Digue 6
02 646 19 06 - 02 643 59 61

Studiebegeleiding in Buurthuis Malibrant

Het Buurthuis Malibrant heeft sinds enige tijd op zaterdagvoormiddag een aanbod studiebegeleiding voor leerlingen van het lager middelbaar onderwijs aan 5 euro per maand.

Inlichtingen: Buurthuis Malibrant
Dijkstraat 6
02 646 19 06 - 02 643 59 61

Le bourgmestre à l'écoute des habitants

Le bourgmestre d'Ixelles, Willy Decourty, organise des rencontres avec les habitants des différents quartiers de la commune. Après Flagey, le 31 mars dernier, il rencontrera les riverains de la place du Châtelain et de ses environs. Le rendez-vous est fixé ce 22 avril à 18h30, au resto-club Tenbosh (163 rue de l'Aqueduc). Les dates et lieux des rencontres suivantes seront communiqués dans un prochain Info Ixelles.

Infos: 02 515 61 18

De burgemeester legt zijn oor te luisteren bij de inwoners

Willy Decourty, burgemeester van Elsene organiseert een aantal samenkomsten met de bewoners van de verschillende wijken in de gemeente. Na de wijk Flagey, op 31 maart ll, komen de buurtbewoners van het Kasteleinsplein en de omliggende straten aan de beurt. Afspraak op 22 april om 18u30 in resto-club Tenbosh (Waterleidingsstraat 163). In het volgende nummer van Info Elsene zullen de data en plaatsen van de volgende afspraken worden meegedeeld.

Inlichtingen: 02 515 61 18

SOMMAIRE BEKNOPT



Edito

En bref In het Kort	p.02
Edito	p.03
Les étangs font peau neuve De vijvers krijgen een nieuw kleedje	p.04-05
La foire revient place Flagey! De foor komt terug naar het Flageyplein!	p.06-07
Ixelles rassemble les générations Elsene brengt de generaties samen	p.09
Des excursions pour les moins valides Uitstappen voor mindervaliden	p.10-11
Jardiner, c'est la santé! Tuinieren, dat is gezond!	p.12-13
Sur les traces des cinémas d'Ixelles In de voetsporen van de Elsene bioscopen	p.14-15

Une publication de la commune d'Ixelles

Service de l'Information
Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80
information@ixelles.be • www.ixelles.be
Een uitgave van de gemeente Elsene, Informatiedienst
Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80
informatie@elsene.be • www.elsene.be

Ont collaboré à ce numéro / Werkten mee aan dit nummer:

I. Biver, G. Cools, S. De Pauw, M. Haertjens, I. Legrain, Li Lee,
C. Ortigosa, R. Usé, Ch. Philippon, R. Rijssenbeek,
C. Van Den Steen

Rédaction / Redactie: Julie Dressou & Fadloua Al
Boudakhani (Agenda), Anne-Cécile Huwart (Rédactionnel),
A. Guillaume (Responsable du Service Information)

Mise en page / Vormgeving:

Infographie communale / gemeentelijke Infografie:
Anne Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale /
gemeentelijke Drukkerij

Editeur responsable / Verantw. uitgever:

commune d'Ixelles / gemeente Elsene
Chée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg 1050 Ixelles / Elsene

J'ai récemment assisté à la projection d'un reportage particulièrement original. Contrairement au documentaire "éducatif" assez classique, au cours duquel le téléspectateur prend la place de l'anthropologue et tente de mieux comprendre les us et coutumes de tribus traditionnelles établies à des milliers de kilomètres de chez nous, les rôles sont ici complètement inversés.

J'ai ainsi pu suivre les pérégrinations de Palobi et Mudeya, "chef de Guerre" drôle et curieux et "chef de Paix" sage et observateur, durant leurs deux séjours de quelques mois passés en France. C'est leur ami photographe Marc Dozier qui les a invités à découvrir un pays exotique à la civilisation étrange: la France.

C'est très amusant de les voir dans une salle de gymnastique s'émerveiller face à la musculature des haltérophiles les plus assidus et se dire qu'en prenant exemple sur leurs exercices, ils pourront travailler deux fois plus vite, une fois de retour au village. Ou encore ébahis, au "Crazy Horse", non pas du fait des danseuses mais de leurs magnifiques plumes d'autruche. Et enfin, décidés à embarquer vaille que vaille dans un télésiège de montagne, uniquement parce qu'ils ont confiance dans le travail de nos ancêtres...

La prise de recul est immédiate et on se demande très vite ce qui est le plus étrange: être surpris par notre mode de vie ou notre mode de vie lui-même. Est-ce normal que ce producteur de cochons, qui en possède des centaines et qui serait de loin l'homme le plus riche de toutes les tribus de Papouasie-Nouvelle-Guinée, se plaigne des conditions de travail et de l'impôt? Au même titre, comment se peut-il que dans un environnement si prospère demeure des pauvres, des sans abris, des laissés pour compte que la société marginalise. Dans les yeux de ces lointains voyageurs, les homes et hospices pour personnes du troisième âge revêtent un caractère choquant...

Bien sûr, personne ne détient de recette miracle pour établir les fondements d'une société parfaite. Cependant, je suis convaincu, en ces temps de crises, que le modèle du citoyen ultra-individualiste et surconsommateur est dépassé. Nous devons replacer la solidarité au centre de notre système économique et politique, réactiver des liens sociaux et jeter des ponts entre les communautés et les générations.

Ik ben onlangs getuige geweest van de projectie van een bijzonder originele reportage. In tegenstelling tot de vrij klassieke "educatieve" documentaire, waarin de televisiekijker de plaats van de antropoloog inneemt en probeert om beter de gebruiken en gewoontes van traditionele stammen te begrijpen die duizenden kilometers van bij ons leven, zijn de rollen hier volledig omgekeerd.

Ik heb aldus de zwerftochten van Palobi en Mudeya kunnen volgen, "chef van de Oorlog", grappig en nieuwsgierig, en "chef van de Vrede", wijs en opmerkzaam, tijdens hun twee verblijven van enkele maanden in Frankrijk. Het is hun vriend en fotograaf Marc Dozier, die ze heeft verzocht om een exotisch land met een vreemde beschaving te ontdekken: Frankrijk.

Het is zeer gemakkelijk om ze bezig te zien in een gymnastiekzaal, verrukt over de musculatuur van meest ijverige gewichtheffers waarbij ze zich inbeelden dat ze, indien ze hun oefeningen als voorbeeld nemen, ook twee keer sneller zullen kunnen werken, eens in het dorp teruggekeerd. Of nog, stomverbaasd van de "Crazy Horse", niet door de danseressen maar door hun prachtige struisvogelveren. En tenslotte, vastbesloten om kost wat kost in de bergen in een stoeltjeslift te stappen, alleen maar omdat zij vertrouwen hebben in het werk van onze voorouders...

Afstand nemen gebeurt wel onmiddellijk en men vraagt zich zeer snel af wat het vreemdste is: verrast worden door onze levensstijl of onze levensstijl zelf. Is het normaal dat deze varkensproducent, die er honderden van bezit en die verreweg de rijkste mens van alle stammen van Papoea-Nieuw-Guinea zou zijn, zich over de arbeidsvoorwaarden en de belasting beklagt? Hoe kunnen in een zo welvarend milieu armen bestaan, zonder woonplaats, mensen die aan hun lot worden overgelaten en die de maatschappij marginaliseert. In de ogen van deze verre reizigers, hebben de homes en de ouderentehuizen een schokkend karakter...

Natuurlijk heeft niemand het wondermiddel in handen om de grondslagen van een perfecte samenleving op te leggen. Nochtans ben ik, in deze tijd van crisissen, overtuigd dat het individualistische model van de burger en overconsumptie voorbij gestreefd is. De solidariteit moet opnieuw centraal komen te staan in ons economische en politieke systeem, de sociale banden moeten versterkt worden en tussen de gemeenschappen en de generaties moeten er bruggen gebouwd worden.

Willy DECOURTY

Bourgmestre d'Ixelles / Burgemeester van Elsene

Le site des étangs d'Ixelles fait peau neuve

Le chantier de curage et de réaménagement des berges des étangs d'Ixelles a débuté ce 1^{er} mars 2010. Les plantations, les murets et les balustrades seront également remis à neuf.

Quatre étangs divisaient autrefois le hameau d'Ixelles. Abreuvés par le Maelbeek ("ruisseau du moulin"), ils servaient de réserve de poissons pour l'abbaye de la Cambre toute proche et alimentaient les villages voisins. Deux de ces étangs ont été asséchés au XIX^e siècle. Les deux derniers constituent le site remarquable que chacun connaît aujourd'hui, un des lieux phare de la commune d'Ixelles.

"Classé par la Commission Royale des Monuments et Sites, le site des étangs d'Ixelles ne subira pas de lourdes modifications de son aspect actuel", souligne Pierre Lardot, Echevin des travaux publics. "L'idée est plutôt de rafraîchir l'ensemble, dans l'esprit de promenade prolongeant le bois de la Cambre qui présidait d'ailleurs à son aménagement".

Financement fédéral

Concrètement, il s'agira dans un premier temps d'abattre une série d'arbres malades dont les plus importants sont les marronniers de l'avenue des Eperons d'Or. Viendront ensuite le curage, la réfection des murets (en partie immergés), la réhabilitation des îlots, et la restauration des gazons, le tout dans un délai fixé à 140 jours calendrier. Ce qui signifie que, théoriquement, cette première phase devrait s'achever à la mi-juillet.

Références

Pierre LARDOT, Echevin

Travaux publics, Propriétés communales, Jumelages, Tutelle du CPAS, Tutelle des hôpitaux, Transports, Coopération internationale.
02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

Enfin, dans le courant de l'hiver 2010, les arbres abattus seront replantés (20 jours ouvrables). Toutes ces interventions sont financées par Beliris (l'accord de coopération entre l'Etat Fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale).

La méthode de curage est particulièrement adaptée au site densément urbanisé et respectueuse de l'environnement. En effet, les boues seront aspirées par une station de pompage mobile plutôt que par pelleteuses. Cela signifie que les étangs ne devront pas être complètement asséchés. On évite donc le déplacement des poissons, le "balai" de pelleteuses, les odeurs dues au séchage des boues, le remplissage par l'eau de la ville et on limite considérablement l'emprise du charroi.

Les balustrades qui bordent le périmètre des étangs d'Ixelles et contribuent au charme du site seront également remises à neuf. La commune s'y attèlera dans le courant 2011.



© Georges Strens

Adieu les algues bleues!

Ces derniers étés, la présence de cyanobactéries, aussi appelées "algues bleues", a été observée dans les étangs d'Ixelles. Leur développement s'explique par l'eutrophisation de l'eau (un apport exagéré de matières organiques). Ces plantes peuvent se révéler dangereuses, particulièrement pour les poissons, les canards ou encore les chiens venant s'abreuver.

La commune d'Ixelles a donc été contrainte de prendre des mesures pour lutter contre la présence de ces algues. Ainsi, la fontaine n'a pas été actionnée les jours de marché (lorsque celui-ci se tenait le long des berges), l'accès aux pelouses a été formellement interdit et des émulseurs ont été placés afin d'oxygéner l'eau. Autant de désagréments qui devraient donc appartenir au passé.

Une autre mesure pour lutter contre ce phénomène consiste précisément à curer ou draguer le plan d'eau atteint. Cela faisait 32 ans que les étangs d'Ixelles n'avaient plus fait l'objet d'un curage. Or, la période limite est de 30 ans... Il était donc temps!



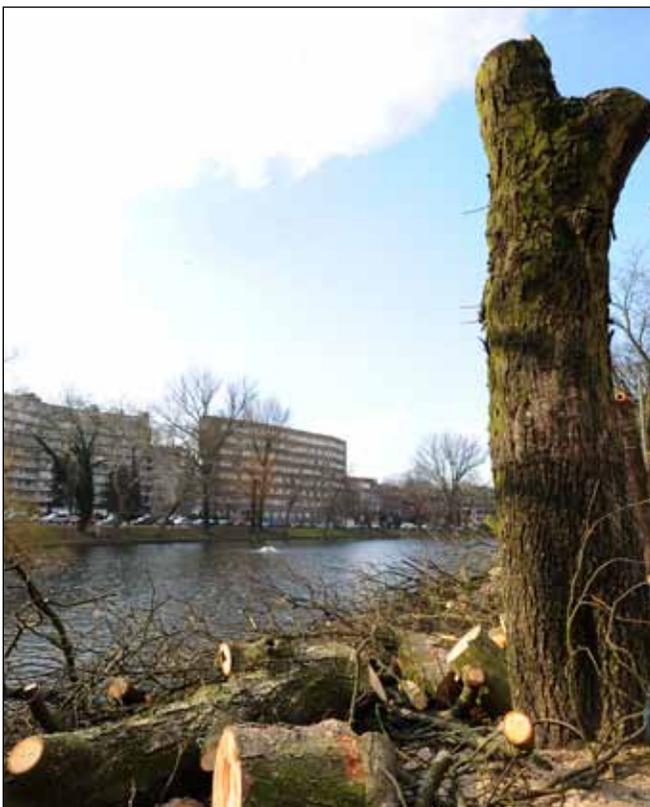
© Georges Strens

De site van de vijvers van Elsene krijgt een nieuw kleedje

De werf voor de opruiming en herinrichting van de oevers van de vijvers van Elsene startte op 1 maart 2010. De beplantingen, de muurtjes en balustrades worden eveneens in het nieuw gezet.

Vier vijvers verdeelden vroeger het gehucht Elsene. Doorspoeld door de Maalbeek ("beek van de molen") dienden zij als visvoorraad voor de nabij gelegen Terkameren Abdij en bevoorraden de naburige dorpen. Twee van deze vijvers werden drooggelegd in de XIX^{de} eeuw. De laatste twee vormen de opmerkelijke site die iedereen vandaag de dag kent, een baken in de gemeente Elsene.

"Daar het geklasseerd is door de Koninklijke Commissies voor Monumenten en Sites, zal het huidige aspect van de site van de vijvers van Elsene geen grondige wijzigingen ondergaan", beklemtout Pierre Lardot, Schepen voor Openbare Werken. "Het idee is eerder het geheel op te frissen, met een verlengde wandeling langs het Terkamerenbos in gedachten, wat trouwens aanleiding heeft gegeven tot de herinrichting".



Federale financiering

Concreet gaat het hier in de eerste plaats over het vellen van een aantal zieke bomen, voornamelijk de kastanjelaars van de Guldensporenlaan. Daarna volgen het uitbaggeren, het herstel van de muurtjes (deels overstromd), de herwaardering van de eilandjes, heraanleg van de grasperken, alles binnen een termijn die is vastgelegd op 140 kalenderdagen. Dit betekent dat deze eerste fase in theorie klaar zou moeten zijn tegen midden juli. Tenslotte zullen, in de winter van 2010, de geveldde bomen worden herplant (20 werkdagen). Alle tussenkomsten zullen worden gefinancierd door Beliris (samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

De baggermethode is in het bijzonder aangepast aan een sterk verstedelijkte site en met respect voor het milieu. Inderdaad, de modder zal worden opgezogen door een mobiel pompstation in plaats van door graafmachines. Dit betekent dat de vijvers niet volledig zullen moeten worden drooggelegd. Wij vermijden aldus het verplaatsen van de vissen, het "uitvegen" door de graafmachines, de reuk te wijten aan het opdrogen van de modder, het vullen met stadswater en men beperkt aanzienlijk de slaapproven.

De balustrades die de perimeter van de vijvers van Elsene omboorden en bijdragen tot de charme van de site zullen ook in het nieuw worden gezet. De gemeente zal dit uitvoeren in de loop van 2011.

Vaarwel blauwe algen!

De voorbije zomers werd de aanwezigheid van cyanobacteriën, ook "blauwe algen" genoemd, vastgesteld in de vijvers van Elsene. Hun ontwikkeling wordt verklaard door de eutrofiëring van het water (een overdreven inbreng van organische materie). Deze planten kunnen gevaarlijk zijn, vooral voor de vissen, eenden of zelfs de honden die er komen drinken.

De gemeente Elsene werd dus verplicht om maatregelen te treffen om deze algen te bestrijden. Zo werd de fontein niet in werking gesteld tijdens de marktdagen (wanneer deze plaatsvonden langs de oevers), de toegang tot de grasperken werd strikt verboden en emulgeringstrommels werden geplaatst om het water van zuurstof te voorzien. Allemaal onaangename dingen die dus tot het verleden zouden moeten behoren.

Een ander middel om te strijden tegen dit fenomeen bestaat erin het getroffen watervlak op te ruimen of te dreggen. Het is 32 jaar geleden dat de vijvers van Elsene voor het laatst werden uitgebaggerd. De tijdslimiet is echter 30 jaar Het was dus hoog tijd!

Referenties

Pierre LARDOT, Schepen

Openbare Werken, gemeentelijke Eigendommen, Verbroederings, Voogdij op OCMW, Voogdij op de ziekenhuizen, Vervoer, Internationale samenwerking.
02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

La foire revient place Flagey!

Après huit ans d'absence pour cause de travaux, la kermesse est de retour dans le bas d'Ixelles. Carrousel et croustillons s'y installeront du 30 avril au 16 mai.

La kermesse, place Flagey, est une institution qui remonte à 1890! Écartée du centre d'Ixelles par les travaux du bassin d'orage puis du réaménagement de la place, elle y reprend ses quartiers dès ce 30 avril, jusqu'au 16 mai.

Durant ces trois semaines, 25 forains s'installeront sur la place: roulotte à croustillons, pinces peluches, trampoline, carrousel, pêche aux canards, barbe à papa, château hanté, tirs à pipes... "Tous ces métiers ont été choisis pour leur caractère familial, explique Dominique Dufourny, Premier Echevin en charge du Commerce. Nous tenions à réimprimer à cette foire l'ambiance conviviale qui l'animait autrefois".

Martine, 40 ans, se réjouit du retour de la foire place Flagey. "J'y emmenais souvent mes enfants, après l'école, relate Martine. La petite s'amusa à la pêche aux canards, pendant que le grand filait dans les autoscooters. Moi, je me contentais d'une barba à papa!". Alain, 60 ans, habitant de la rue de la Brasserie, rêve déjà de faire découvrir le carrousel à ses petits enfants de quatre et cinq ans. "Ca me rappellera bien des souvenirs!", sourit-il. En plus du côté familial, la commune a aussi voulu mettre l'accent sur la propreté et la sécurité autour de la foire. Une société de gardiennage veillera au maintien de la convivialité.

La kermesse se mêle au marché

Le respect de la tranquillité des riverains de la place Flagey est une autre priorité de la commune. Les forains devront donc baisser le son de leur musique dès 21 heures en semaine et dès 22 heures les vendredis, samedis et veilles de jours fériés. Toute activité s'arrêtera dès 22 heures du dimanche au jeudi et à partir de 23 heures les vendredis, samedis et veilles de jours fériés.

Et le week-end, la kermesse cohabitera avec une autre institution centenaire de la place Flagey, à savoir le marché. Les étals d'olives marinées, de pains à l'ancienne et de charcuteries artisanales s'intégreront donc aux attractions. Ils offriront l'occasion d'une petite pause dégustation, entre le grand manège, la pêche aux canards et le château hanté!



Références

Dominique DUFOURNY, Premier Echevin

Etat Civil, Commerce, Sports

02 515 61 23

dominique.dufourny@mr.be

De foor komt terug naar het Flageyplein!

Acht jaar lang moest de kermis wijken voor werken.

Nu komt hij terug naar Beneden-Elsene.

De draaimolens en het oliebolenkraam staan er opnieuw van 30 april tot 16 mei.

De kermis van het Flageyplein dateert al van 1890! Ze moest weg uit Beneden-Elsene, eerst omwille van de aanleg van het stormbekken en daarna voor de heraanleg van het volledige plein. Vanaf 30 april kan de foer er opnieuw inkwartieren en dat tot 16 mei.

Drie weken lang zullen 25 foorkramers zich installeren op de blauwe steen: oliebolenkraam, botsautootjes, trampoline, draaimolens, eendjes hengelen, suikerspin, spookhuis, schietkraam ... "Stuk voor stuk werden ze gekozen om een gezellige bedoening in gezinsverband van te maken, legt Dominique Dufourny uit, Eerste Schepen bevoegd voor Handel. We bielden eraan om aan deze kermis opnieuw de gezellige sfeer te geven die er vroeger heerste."

Martine, 40 jaar, is blij dat de foer terugkomt naar het Flageyplein. "Ik ging er dikwijls naartoe met mijn kinderen, na school, vertelt Martine. Terwijl de oudste rondreed in de botsautootjes, amuseerde de kleinste zich met het eendjes hengelen. En ik was tevreden met een suikerspin!".

De 60-jarige Alain die in de Brouwerijstraat woont, droomt er al van om zijn kleinkinderen van vier en vijf jaar mee te tronen naar de draaimolen. "Ja, dat zal allerlei herinneringen oproepen!", zegt hij lachend.

De gemeente wil graag ook extra aandacht besteden aan de netheid en de veiligheid op de kermis. Een bewakingsfirma zal dan ook een oogje in het zeil houden om de feestelijke sfeer te garanderen.

Kermis en markt samen op het plein

De rust garanderen van de omwoners van het Flageyplein is een andere prioriteit voor de gemeente. Tijdens de week zullen de foorkramers de muziek stiller moeten zetten vanaf negen uur 's avonds en op vrijdag, zaterdag en feestdagen vanaf tien uur 's avonds. Van zondag tot en met donderdag gaat de kermis dicht om 22u00.

Op vrijdag, zaterdag en feestdagen mogen de activiteiten doorgaan tot 23u00.

En in het weekend zal de kermis het Flageyplein delen met een andere honderdjarige dame, de markt. Dan zijn er dus nog meer attracties, stalletjes met gemarineerde olijven, brood op grootmoeders wijze en ambachtelijke charcuterie. Tussen de grote draaimolens, de eendjes en het spookhuis door kunt u dus een pauze nemen bij een kleine degustatie op de markt!



Referenties

Dominique DUFOURNY, Eerste Schepen

Burgerlijke stand, Handel, Sport

02 515 61 23

dominique.dufourny@mr.be

Une prime contre le cambriolage

Bon à savoir: la commune d'Ixelles octroie une prime pour la sécurisation des logements privés contre les cambriolages. Cette prime rembourse un pourcentage des frais engagés pour l'achat et/ou l'installation de moyens technopréventifs (serrures renforcées, portes blindées, ...). Elle s'élève à 25% des frais engagés, avec un montant maximum de 247,89 euros.

Les demandeurs doivent soit avoir été victimes d'un cambriolage ou d'une tentative de cambriolage, soit avoir atteint l'âge de 60 ans ou plus au moment de la demande de la prime, soit encore avoir un revenu cadastral inférieur à 2500 euros. Ces conditions ne doivent pas être cumulées.

Cette prime n'est accordée que lorsque la demande est adressée dans l'année d'exécution des travaux.

Infos: Service Technoprévention
Ixelles-Prévention - Rue Gray 221
Tél: 02 643 65 56
Email: technopreventionxl@hotmail.com

Een premie voor inbraakbeveiliging

Goed om weten: de gemeente Elsene geeft een premie voor het beveiligen van privéwoningen tegen inbraken. Een deel van de uitgaven voor de aankoop en/of installatie van een of meer zaken voor technopréventie (extra sloten, versterkte deuren ...) worden terugbetaald. De premie bedraagt 25% van de gemaakte kosten, met een maximum van 247,89 euro.

Om recht te hebben op deze premie dient de aanvrager ofwel slachtoffer te zijn geweest van een inbraak of een poging tot inbraak ofwel op het ogenblik van de aanvraag minstens 60 jaar te zijn ofwel een kadastraal inkomen te hebben dat lager ligt dan 2500 euro. Een van deze voorwaarden volstaat.

U kunt deze premie alleen maar krijgen als ze aangevraagd wordt in het jaar dat de werken worden uitgevoerd.

Inlichtingen: Dienst Technopréventie - Preventie-Elsene
Graystraat 221 - Tel. 02 643 65 56
Email: technopreventionxl@hotmail.com

Le Nouvel An asiatique a comblé le Marni

Le Nouvel An asiatique, organisé par la commune d'Ixelles le 20 février dernier, a rassemblé près de 800 personnes au Théâtre Marni. En plus des spectacles de chants et de danses traditionnels, les visiteurs ont pu découvrir l'artisanat vietnamien et goûter aux multiples saveurs orientales.

Les bénéfices de l'événement sont allés aux victimes de l'"Agent orange". Trente ans après la guerre du Vietnam, ce produit chimique continue de provoquer des malformations chez les enfants qui naissent dans les régions qui ont été bombardées.



© Georges Strens

De Marni in de roes van de feestelijkheden voor het Aziatische Nieuwjaar

Op 20 februari werd door de gemeente Elsene het Aziatische Nieuwjaar gevierd. Bijna 800 mensen kwamen hiervoor samen in Theater Marni.

De bezoekers genoten van de opvoering van traditionele liederen en dans en konden Vietnamese artisanale voorwerpen bewonderen en daarbovenop konden ze ook nog proeven van allerlei oosterse lekkernijen. De opbrengst van het evenement was bestemd voor de slachtoffers van "Agent Orange". Dit chemische product is nog steeds, dertig jaar na de Vietnamese oorlog, verantwoordelijk voor misvormingen bij kinderen die worden geboren in de regio's die slachtoffer waren van bombardementen, waarbij gebruik werd gemaakt van dit product.

La bibliothèque francophone déménage

Pour assurer son déménagement du 13 au 19 de la rue Mercelis, la bibliothèque francophone restera fermée jusqu'au 26 avril inclus.

Les numéros de téléphone restent inchangés: 02 515 64 12/06
Infos: www.ixelles.be

De Franstalige bibliotheek verhuist

Om de verhuizing van nummer 13 naar 19 in de Mercelisstraat vlot te laten verlopen, zal de Franstalige bibliotheek gesloten zijn tot en met 26 april. Ook na de verhuizing blijven de telefoonnummers ongewijzigd: 02 515 64 12/06.

Informatie: www.elsene.be

Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

XL Agenda

01/04 > 30/04/10

87

SOMMAIRE BEKNOPT

Vie de quartier
Wijkleven p. 2-3

Seniors Creapass
Senioren Creapass p. 4

Jeunes
Jongeren p. 5-6

Sport p. 6-7

Patrimoine
Patrimonium p. 7

Cours - Cursussen p. 8-9

Conférences
Conferenties p. 10

Expositions
Tentoonstellingen p. 11-12

Théâtre
Theater p. 13

Musique
Muziek p. 14

Cinéma
Cinema p. 15



29 APRIL > 09 MAY 2010

CINÉMA VENDÔME | PTM | BOZAR
CHAPITEAU PLACE FERNAND COCQ | IXELLES

INFOS : + 32 2 248 08 72 | WWW.COURTMETRAGE.BE



20 ENTRÉES
"Clash"
Me/Wo 21/04 • 20.30
02 515 64 63 - p.13

IXELLES
VOUS INVITE
AU SPECTACLE

CARREFOURS DES GÉNÉRATIONS

Voir article en page 9 du journal/
Zie artikel in blz 9 van de krant.

Sa/Za 24/04

Quartier Volta Voltawijk

9.30>13.30: Initiation informatique pour tous âges à l'Easy-E-Espace.

NL/ Initiatie informatica voor alle leeftijden in Easy-E-Espace

Chaussée de Boondaal 579

Boondaalsesteenweg - 02 647 35 95

11.00: Jeu de piste en famille:

"Découvrir autrement son quartier".

NL/ Speurtocht voor het hele gezin:

"Een andere kijk op de wijk."

Foyer Ixellois

Chaussée de Boondaal 579

Boondaalsesteenweg

Infos et inscriptions / Info en inschrijvingen:

Service Culture / Cultuurdienst

(Maximum 20 personnes / Max. 20 pp)

02 515 64 03

Porte de Namur

Naamspoort

10.00>13.00: "Les samedis du ciné".

Dès 7 ans. 2,50 euros (collation offerte aux enfants). Programmation dans le cadre du festival Afrique Taille XL.

NL/ "De zaterdagen van de cinema"

Vanaf 7 jaar. Prijs 2,50 euro (Gratis versnapering voor de kinderen). Programma in het kader van het Afrika Festival "Maat XL".

"Clap éducation asbl/vzw"

Cinéma Vendôme / Cinema Vendôme

Chaussée de Wavre 18 Waverssteenweg

0496 80 19 08

Quartier de l'Aulne

Wijk van de Els

13.00>17.00: Atelier Slam interactif par Mendes Fred (BXL-Laique asbl), expo/atelier Graffiti, réalisation d'une fresque par Dema (Sous-terrain Production), jeux d'échecs.

NL/ Interactieve workshop "Slam" door Fred

Mendes (Vzw BXL-Laique), Expo/atelier

Graffiti, creatie van een fresco door Dema

(Underground Production), Schaken.

Parc Albert II park

Place Adolphe Saxplein

0498 58 82 01

13.00>17.00: "Créal'Aulne" (atelier bricolage) fête son premier anniversaire.

NL/ "Créal'Aulne" (knutselatelier) viert zijn eerste verjaardag.

Rue Juliette Wytzmanstraat 4

02 646 04 94 - 0473 52 58 55

Quartier Fernand Cocq

Fernand Cocqwijk

15.00: Dans le cadre de l'opération "Je lis dans ma commune". "Livres et moi/émois" est une rencontre autour des livres "coups de cœur" qui ont marqué l'enfance des participants. Un voyage dans les histoires et les images de livres de jeunesse. Lucie Cauwe, journaliste au Soir, animera les débats et rebondira en faisant découvrir de nouvelles parutions.

NL/ In het kader van de actie "Ik lees in mijn gemeente". "Livres et moi/émois / Boek en ik/ontroering" is een ontmoeting rond "lievelingsboeken" die indruk maakten in de kindertijd van de deelnemers. Een reis doorheen verhalen en beelden van jeugdboeken. Gespreksleiding: Lucie Cauwe, journaliste bij Le Soir. Zij zal leven in de brouwerij brengen door ons kennis te laten maken met nieuwe publicaties.

Rue Mercelistrat 19

Infos et inscriptions / Info en inschrijvingen:

Service Culture / Cultuurdienst

(Maximum 20 personnes / Max. 20 pp)

02 515 64 03

Quartier des Etangs

Wijk van de Vijvers

13.00>17.00: Atelier informatique, de bricolages divers, jeux de fléchettes, de société et de pétanque.

NL/ Workshops informatica, knutselen, darts, gezelschapsspelen en jeu de boules.

Villa Mathine

Rue du Bourgmeestre 13 Burgemeesterstraat

02 515 60 62 - 0478 222 149

Di 25/04

Quartier des Etangs

Wijk van de Vijvers

11.00>18.30: "Raconte-moi des histoires". Conteurs, ateliers contes, pique-nique, orchestre intergénérationnel,...

NL/ "Vertel mij een verhaaltje" - Vertellers, sprookjes-atelier, picknick, orkest van jong en oud samen. . .

15.00: Présentation de récits slam d'hier et d'aujourd'hui.

NL/ Voorstelling met "slam"-verhalen van gisteren en vandaag.

16.00: Jeux géants intergénérationnels.

NL/ Reuzenspel met alle generaties samen.

17.00: Jeux de pétanque intergénérationnel.

NL/ "Jeu de boules" met jong en oud samen.

Musée des Enfants / Kindermuseum

Rue du Bourgmeestre / Burgemeesterstraat

02 640 01 07

Quartier du Vivier / Visvijverwijk

14.00: Cours d'Aquagym intergénérationnels.

NL/ Aquagym lessen voor jong en oud samen.

14.00 & 15.00: Visites guidées de la piscine.

NL/ Geleide bezoeken aan het zwembad.

Piscine communale / Gemeentelijk zwembad

Rue de la Natation 10 Zwemkunststraat

0478 55 03 33

Avec la collaboration: BXL-Laique asbl; Clap éducation asbl; Musée des enfants asbl; Home Sweet Mômes asbl; Foyer ixellois; Home Van Aa; Maison de la Jeunesse; XLPrévention; Service des Affaires sociales; Service des Sports; Service de la Culture; Service Jeunesse.

Activités libres et gratuites.

NL/ Met de medewerking van: BXL-Laique

vzw; Clap éducation vzw; Kindermuseum

vzw; Home Sweet Mômes vzw; Elsense

Haard; Home Van Aa; Jeugdhuis; XLPreventie;

Sociale dienst; Sportdienst; Cultuurdienst;

Jeugdendienst. Gratis open activiteiten.

COMPOSTONS À IXELLES

Di 4/04 • 9.00>13.30

Valorisez vos déchets que vous ayez un jardin ou non, c'est possible! Vous êtes intéressés par le fait de transformer vos matières organiques dans un compost de quartier, dans votre école ou dans votre établissement? Contactez-nous! Vous habitez à grande proximité de la place Flagey et seriez intéressés par l'installation d'un compost de quartier?

Marché Place Flagey - Place Eugène Flagey

vinciane.allebroeck@gmail.com

carocompost@gmail.com

0479 46 22 52 - 0485 37 37 53 - 02 893 09 04

LES VOISINS DE BOONDAEL

Lu 5/04 • 15.00>18.00

Petits et grands, venez nous rejoindre pour un après-midi jeux sur le thème de Pâques.

Stade communal "A. Demuyter" - Rue Volta 18

verovg@skynet.be - veroblin@live.fr

PARCOURS D'ARTISTES DU MAELBEEK

Sa 24/04 & Di 25/04 • 10.00>18.00

2^e édition. Avec le soutien de la commune d'Ixelles. Une vingtaine d'ateliers d'artiste ouvrent leurs portes, des galeries d'art, des centres culturels, des musées, maison de quartier, des établissements publics et même un théâtre présenteront les œuvres de 124 artistes dans 54 lieux. Le public pourra apprécier la variété du parcours avec 44 disciplines différentes dans le domaine des arts plastiques mais aussi de la musique, du chant, du théâtre, du cirque et même des projections de film.

Soirée d'ouverture: **Ve 23/04 • 19.00>21.00**

Intermède musical: Chris B. Quartet.

Concert: **Sa 24/04 • 19.30**

Marwan Zoucini et son groupe Mosaïque.

Points d'info:

Atelier Las Meninas - Rue Gray 122,

Lesbroussart Gallery - Rue Lesbroussart 94

Galerie Spagnolie - Place Fernad Cocq 5

info@lasmeninas.be - 0479 29 91 69

www.parcoursdumaelbeek.be

www.lasmeninas.be

"VERTEL-ME-JE-VERHALEN"-DAG

Zo 25/04 • 12.00>18.00

Op 25 april (ter gelegenheid van de Erfgoeddag) opent Het Kindermuseum haar deuren en verwelkomt jong en oud rond het grote feest "Vertel me je verhalen". Deze "Vertel me je verhalen"-dag heeft als doel doorheen verhalen en herinneringen de band tussen generaties aan te halen. Animaties, spektakels, sprookjes, jongleurskunstjes, orkesten en fanfares worden u gedurende heel de dag aangeboden, tot groot jolijt van de jongeren onder ons. Er zijn eet- en drankgelegenheden voor eenieder smaak voorzien.

Het Kindermuseum - Burgemeesterstraat 15

childrenmuseum.brussels@skynet.be

www.kindermuseum.be - 02 640 01 07

BOUTIQUE DE VÊTEMENTS DE SECONDE MAIN

Je • 14.30>17.00. Ma • 9.00>17.00

Vêtements toutes saisons et toutes taille à petits prix.

Centre Social Protestant asbl
rue Cans 12 - 02 512 80 80
estellemartincsp@hotmail.com

CONSEIL COMMUNAL / GEMEENTERAAD

Je/Do 29/04 • 20.00

Séance mensuelle du Conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be quatre jours avant chaque séance.

NL/ Maandelijkse zitting van de Gemeenteraad in de Raadzaal: de gedetailleerde dagorde vindt u op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

Chaussée d'Ixelles 168
Elsensesteenweg
02 515 61 57

SPIJS ONZE REIS - SPAGETTI-AVOND

Vr 30/04 • 18.00>21.30

Welkom op de spaghetti-Avond in Den Teirling. Keuze tussen bolognese en vegetarisch voor 8 euro. Proef ook de lekkere desserts.

Thema van de avond: Spijs onze reis: de opbrengst gaat naar het vakantie-project van den Teirling, waar alle deelnemers erg naar uitkijken. Op de Kunstmarkt hebt u de gelegenheid om werk van de deelnemers uit het atelier aan te kopen: schilderijtjes, keramiek en textiel. Graag reserveren voor 26/04.

Den Teirling - Maesstraat 89
02 514 33 01
den.teirling@skynet.be
<http://denteirling.vgc.be>

ESPACE BIEN-ÊTRE

Lu>Ve 9.00>17.00

L'espace Bien-être est une asbl à vocation sociale. C'est un lieu de soins esthétiques, de coiffure, de pédicurie-podologie et de couture, qui propose des services à prix doux afin de rencontrer les besoins des personnes à petits revenus ou vivant des difficultés sociales. Les services se font sur place, (possibilité de venir sans rendez-vous) ou à domicile pour les personnes à mobilité réduite. Le déplacement est gratuit dans la Commune d'Ixelles.

Espace Bien-être - Rue du Vivier 26
02 640 66 43

www.cpas.ixelles.be

PHARMACIE DE GARDE /
APOTHEKERS VAN WACHT
070 66 01 60 - www.fpb.be

DISCOVER EACH OTHER THROUGH WATER

-> Di/Zo 31/05

Un concours artistique international organisé par Ixelles. Pour la première fois, les artistes de huit villes de huit pays différents sont invités à exprimer leur vision de l'autre à travers le thème de l'eau, synonyme de vie. Débutants ou confirmés, professionnels ou amateurs, tous les artistes peuvent prendre part à ce concours qui rassemblera les villes ou communes d'Ixelles en Belgique, de Biarritz en France, de Kalamu en République démocratique du Congo, de Megido en Israël, de Cascais au Portugal, de Zacharo en Grèce, de Zababdeh en Palestine et de Mizil en Roumanie. Dans chaque ville participante, un jury local sélectionnera les trois œuvres les plus représentatives en vue de prendre part à une exposition itinérante. Au total, ce sont donc 24 œuvres qui voyageront à travers le monde et seront exposées, tour à tour, dans chacune des villes, jusqu'au printemps 2011. Les trois meilleures œuvres seront sélectionnées par un jury international et les artistes primés (5.000 euros à répartir). Les artistes bruxellois ont jusqu'au 30 mai 2010 pour présenter leurs œuvres en vue de la présélection. Cette exposition internationale fera sa première escale à Ixelles, en octobre 2010.

Le programme et les bulletins d'inscription sur: <http://discover-other-water.ixelles.be>

Avec le soutien de la Commission Européenne.

NL/ Een internationale artistieke wedstrijd die door Elsene wordt georganiseerd. Voor de eerste keer, worden de artiesten van acht steden in acht verschillende landen verzocht om hun visie te geven van de andere door het thema water, synoniem van leven, te uiten. Beginnelingen of gevorderden, beroeps of amateurs, alle artiesten kunnen aan deze uitzonderlijke wedstrijd deelnemen die de steden en gemeenten van Elsene in België, Biarritz in Frankrijk, Kalamu in de Democratische Republiek Kongo, Megido in Israël, Cascais in Portugal, Zacharo in Griekenland, Zababdeh in Palestina en Mizil in Roemenië zal verenigen.

In elke deelnemende stad, zal een plaatselijke jury de drie representatiefste werken selecteren om aan een reizende tentoonstelling deel te nemen. In totaal zijn het dus 24 werken die door de wereld zullen reizen en beurtelings, in elke

stad, tot de lente 2011 worden tentoongesteld. De drie beste werken zullen door een internationale jury geselecteerd worden en de artiesten bekroond (5.000 euro om te verdelen). De Brusselse artiesten hebben tot 30 mei 2010 de tijd om hun werken voor de preselectie in te dienen. Deze internationale tentoonstelling zal zijn eerste halte hebben in Elsene, in oktober 2010. Het volledige programma en de inschrijvingsformulieren op: <http://discover-other-water.elsene.be>.

Met de steun van de Europese Commissie.

02 515 69 39

ESPACE COULEURS FEMMES - VIE FÉMININE ASBL

Lu>Ve • 9.30>16.30

L'Espace Couleurs Femmes est un lieu de rencontre, d'échange interculturel, de solidarité et de formations pour les femmes. Nous vous proposons des ateliers de gymnastique, de yoga, de couture, d'informatique, de français, de théâtre et des sorties culturelles. L'Espace Couleurs Femmes soutient des projets favorisant une analyse féministe de la société et le développement de la citoyenneté active. Nous recherchons des bénévoles pour des ateliers de français mixtes en soirée, des ateliers d'informatique, du travail administratif et une permanence accueil.

Espace Couleurs Femmes - Vie féminine asbl
Rue Malibran 47 - ecf-xl@viefeminine.be
02 640 76 67

BROCANTE DE LIVRES / OPROEP BOEKENBROCANTE

Me/Wo 9/06

La Bibliothèque Sans Souci organise une brocante de livres sur la cour de l'école en face de la bibliothèque. Envie de participer en tant qu'exposant à la brocante? Contactez nous avant le 15 mai 2010 pour plus d'information.

NL/ Bibliotheek Sans Souci organiseert een sfeervolle boekenbrocante op het schoolplein rechtover de bib. Wil u graag als standhouder deelnemen aan de brocante? Neem dan voor 15 mei 2010 contact op met de bibliotheek voor meer informatie.

Bibliotheek Sans Souci
Rue sans soucistraat 131
02 515 64 50 - elsene@bibliotheek.be
www.elsene.bibliotheek.be

- ART CONTEST -

DISCOVER EACH OTHER THROUGH WATER

BIARRITZ/CASCAIS/IXELLES/KALAMU
MEGIDO/MIZIL/ZABABDEH/ZACHARO



EN PRATIQUE / PRAKTISCH GEZIEN



Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans). Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

NL/ Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Elsense Creapass" of de "Creapass" kaart te beschikken. De "Elsense Creapass kaart" krijgen de Elsense gepensioneerden, de pre-gepensioneerden (55 plusers), personen die een werkloosheidsuitkering of ziekenfondstoelage voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie-inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elsense gepensioneerden en pre-gepensioneerden (55 plusers) gegeven. Inschrijven is verplicht. Aantal plaatsen zijn beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale Dienst kan tussen komen als u het vraagt.

Service Animation / Dienst animatie
rue de la Crèche 6 Kribbestraat, 3^e étage
02 515 60 62

Chaussée de Wavre à Etterbeek



BALADE CULTURELLE / CULTURELE WANDELING

Etterbeek

Ma/Di 13/04 • 9.00>11.45

Village champêtre et boisé établi le long du Maelbeek et mentionné dès le IX^e siècle, Etterbeek se développe au XIX^e siècle, lorsque la ville déborde de son pentagone et que sa population gagne dans la banlieue. Partagée aujourd'hui entre le modernisme et le néoclassicisme, cette commune hétéroclite présente un panel d'atmosphères capables de séduire toutes les sensibilités. La preuve par une balade allant du Cour St-Michel à La Chasse, ponctuée d'une quinzaine d'arrêts patrimoniaux. Prix: 2 euros.

NL/ Bosrijk landelijk dorp langs de Maalbeek dat vanaf de IX^{de} eeuw wordt vermeld, ontwikkelt Etterbeek zich bij het begin van de XIX^{de} eeuw, wanneer de stad uit zijn vijfhoek puilt en zijn bevolking in voorsteden toeneemt. Heden, verdeeld tussen het modernisme en het neoclassicisme, vertoont deze bonte samenleving een waaiertje aan sferen die alle zintuigen kan verleiden. Het bewijs wordt geleverd door een wandeling van de Sint Michiel naar de Jacht, doorspekt met een vijftiental erfgoedsites.

Prijs: 2 euro. 02 515 60 62

VISITE GUIDÉE / GELEID BEZOEK

Musée de la photographie / Museum van de fotografie

Ma/Di 20/04 • 14.00>18.00

Le Musée de la Photographie de Charleroi propose un parcours permanent qui retrace, à travers un choix régulièrement renouvelé d'images, un panorama de l'évolution de la photographie,

des pionniers à nos jours. L'invention de la photographie est divulguée à Paris le 19 août 1839, mais la plus ancienne photographie connue date de 1826. La photographie d'amateur se développe avec la commercialisation en 1889 du Kodak, le premier appareil dont l'usage ne requiert aucune connaissance technique. Suite au Musée... Transport en car (compris dans le prix). Prix: 11 euros.

NL/ Het Museum van de Fotografie van Charleroi stelt een blijvend parcours voor dat, via een regelmatig hernieuwde keuze van beelden, een panorama geeft van de ontwikkeling van de fotografie, van de voorlopers ervan tot vandaag. De uitvinding van de fotografie zag het licht in Parijs op 19 augustus 1839, maar de oudste gekende foto dateert van 1826. De amateur-fotografie ontwikkelde zich met het op de markt brengen in 1889 van de Kodak, het eerste apparaat dat geen technische kennis vereiste. Meer over dit alles in het Museum... Vervoer per bus (begrepen in de prijs). Prijs: 11 euro.

02 515 60 62

EXCURSION / UITSTAP

Jemelle

Je/Do 29/04 • 7.30>19.00

En voiture pour le Centre du Rail et de la Pierre! Outils et objets ferroviaires d'antan, photos et affiches, uniformes et képis, vous conteront l'histoire du rail de toutes époques. Après le repas nous irons visiter l'autrucherie du Doneu où vous saurez tout de la reproduction et l'incubation des œufs d'autruches, des parades nuptiales du mâle, de l'abattage et de la viande de l'animal. Dégustation d'une trappiste le matin, étal de charcuterie l'après-midi. Prix: 25 euros.

NL/ Allen op weg naar het "Centre du Rail et de la Pierre" (Centrum van het Spoor en de Steen)! Gereedschap en voorwerpen van de spoorweg van vroeger, foto's en affiches, uniformen en kepies, vertellen u de geschiedenis van het spoor door de eeuwen heen. Na de maaltijd bezoeken wij de struisvogelkwekerij van Doneu waar u alles te weten komt over de voortplanting en het uitbroeden van struisvogeleieren, de paardans van het mannetje, het slachten en het vlees van het dier. 's Morgens proeven wij een trappist en 's namiddag wacht u een charcuterieschotel. Prijs: 25 euro. 02 515 60 62

CLUBS

15.00 > 17.30

Club Malibrans, rue du Viaduc 8 Viaductstraat
Lu, Je / Ma, Do.

Club Villa Mathine, rue du Bourgmestre 13
Burgemeesterstraat - Lu, Ma, Je / Ma, Di, Do.

Club Boondael,

chée de Boondael 482 Boondaalsesteenweg
Lu, Me, Ve / Ma, Wo, Vr.

LOGEMENT INTERGÉNÉRATIONNEL / SAMENWONEN VAN GENERATIES

L'association Itoit2ages propose de mettre en relation des jeunes à la recherche d'un logement économique et des seniors (à partir de 50 ans) qui disposent d'une chambre libre pour la période universitaire de septembre à juin. Les étudiants sont accueillis en échange de services ou d'un loyer modéré. Le jeune trouve ainsi une solution de logement originale et peu coûteuse. Le senior y trouve de son côté un remède à l'insécurité, l'isolement et bénéficie éventuellement d'un complément de revenus.

NL/ De vereniging "Itoit2ages" stelt voor om jonge mensen die op zoek zijn naar een betaalbare woning in contact te brengen met senioren (vanaf de leeftijd van 50 jaar) die een kamer vrij hebben in hun huis voor de universitaire periode van september tot juni. De studenten worden opgevangen in ruil voor bepaalde dienstverlening en een matige huurprijs. Op die manier vindt de jongere een originele en niet zo erg dure woonoplossing. De senior van zijn of haar kant vindt hierbij een remedie tegen onveiligheidsgevoelens en isolement en geniet eventueel van een aanvulling op de maandelijkse inkomsten.

0475 93 28 28 - www.Itoit2ages.be

ENFANTS-PARENTS

Je 1/04, Me 28/04 & Je 6/05 • 10.00>12.00
Un moment de détente, d'échange, de jeu, de musique, destiné aux enfants jusqu'à 4 ans.
Consultation pour enfants ONE
Chaussée de Boondael 30 - 02 647 25 99

FLAGEY

Ciné-Concert: The Puppets Show

Sa/Za 3/04 • 14.00

Olivier Leroy and Pierre-Yves Prothais.

Age conseillé: 2 ans.

Concert: Raphy Rafaël "Zahori"

Me/Wo 28/04 • 15.00

Raphy Rafaël, chant & guitare. Jonathan Deneck, accordéon.

Vincent Noiret, basse & contrebasse. Olivier Cima, guitare.

Age conseillé: 4 ans.

Flagey - Place Sainte-Croix, Heilig-Kruisplein

www.flagey.be

LES STAGES DE L'ATELIER LAS MENINAS

Pour enfants de 6 à 12 ans

Lu 5/04>Ve 9/04

Peinture et céramique sur le thème de l'environnement et la protection animale.

Pour adultes

Lu 12/04>Ve 16/04

Dessin d'objets archéologiques.

Atelier Las Meninas - Rue gray 122

info@lasmeninas.be - www.lasmeninas.be

0479 29 91 69

STAGE BANAFRO

Ma 6/04>Ve 16/04 • 8.30>16.00

Stage de sensibilisation à la culture africaine pour les enfants de 4 à 13 ans par la danse, les chants, la musique, les percussions, les contes, les découvertes d'objets,...

Maison de la solidarité - Rue du Viaduc 133

banafro@hotmail.com - www.banafro.be

LES ATELIERS DE LA CHAISE MUSICALE

Chaque semaine de stage, un nouveau thème est proposé. Parfois, les enfants partent à la découverte d'une grande œuvre musicale, d'autres fois, ils se penchent sur une famille d'instruments. Mais à chaque fois, c'est pareil: ils voyagent par la musique.

Stages mi-temps

Ma 6/04>Ve 9/04 • 9.00>12.00

Stages à temps plein

Ma 6/04>Ve 16/04 • 9.30>16.30

Ateliers de la Chaise Musicale - Chée d'Ixelles 224

02 640 01 03 - vero@chaisemusical.be

www.chaisemusical.be

STAGE ENFANTS

Lu 12/04>Ve 16/04 • 9.00>16.00

Pour enfants de 8 à 12 ans. Venez jardiner au potager, dessiner, chanter et danser. Animations en français et en espagnol. Prix: 80 euros.

Maison de l'Amérique latine

Rue du Collège 27 - 02 535 93 80

www.maison.de.lamerique.latina.be

STAGES DE DANSE ET DE PEINTURE

Stages de pâques

Lu 12/04>Ve 16/04 • 9.00>17.00

Stage d'été

Lu 5/07>Ve 9/07 & Lu 23/08>Ve 27/08

• 9.00>17.00

Pour les enfants de 3 à 6 ans, initiation à la danse / éveil à la peinture et atelier créatif.

Pour les enfants de 6 à 12 ans, danse (classique et folklorique) / peinture et atelier créatif.

Centre Sylphes et Sylphides asbl

Chaussée de Boondael 365 - 0477 22 93 84

infosylphides@yahoo.com - www.sylphides.be

STAGE DE THÉÂTRE

Lu 12/04>Ve 16/04 • 9.00>17.00

Pour adolescents de 15 à 17 ans. Ce stage a pour but de vous faire découvrir l'écriture individuelle et collective tout en laissant libre cours à votre imagination. De plus, vous participerez à des ateliers de jeu et d'improvisation.

Cap Emploi - Av. Guillaume Macau 45

latosensu.info@gmail.com

0473 77 57 10 - www.lato-sensu.be

LE MUSÉE DES ENFANTS

Rouge voyage dans une couleur

Lu>Ve • 14.00>17.00

Rouge, la couleur par excellence! Exposition ludique et participative divisée en 5 chapitres, avec comme idée de base: la couleur Rouge est un Signal. Tout au long du parcours, petits et grands peuvent s'égarer et explorer les différents aspects du Rouge.

Stages de Pâques

Ma 6/04>Ve 9/04 • 9.00>17.00:

bulle, funambule et conciliabule.

Lu 12/04>Ve 16/04 • 9.00>17.00:

la fanfare délirante

Le Musée des Enfants

Rue du Bourgmestre 15 - 02 640 01 07

childrenmuseum.brussels@skynet.be

www.museedesenfants.be

FESTIVAL BRUXELLES BABEL

Je 15/04 • 18.00>21.00, Ve 16/04

• 18.00>23.00 & Sa 17/04 • 13.00>23.00

Comme chaque année le festival Bruxelles Babel se déroule au Théâtre Marni sur le thème général "Love, Web and Sms". Les jeunes bruxellois de 12 à 21 ans envahissent la scène! Désireux de s'exprimer à travers un spectacle pluridisciplinaire et une exposition, ils nous livreront avec talent une critique collective de l'influence des nouvelles technologies sur les relations amoureuses et la communication. Un métissage de disciplines artistiques y sera présenté par des jeunes issus de tous les quartiers de Bruxelles mais aussi en provenance du Portugal, de Finlande et de l'Angleterre.

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25

tremplins1@cocof.irisnet.be

www.bruxellesbabel.be

02 800 86 24 - 0488 88 36 43

THÉÂTRE ROYAL DU PERUCHET

Me, Sa & Di • 15.00

Théâtre de marionnettes à fils pour enfants au Musée international de la marionnette.

Théâtre du Peruchet

Avenue de la Forêt 50

02 673 87 30

info@theatreperuchet.be

www.theatreperuchet.be

PERMANENCE PSY ADOS

Me • 13.00>15.00

C'est un temps de rencontre offert aux adolescents qui souhaiteraient rencontrer un psy de manière totalement anonyme, gratuite et sans obligation de rendez-vous. Le jeune peut venir seul ou accompagné (avec un ami, un proche, un éducateur, un médiateur,...).

Centre de guidance d'Ixelles -

Rue Sans Souci 114

02 515 79 01 - 02 647 73 91

Concert: Raphy Rafaël "Zahori"



PLAINES DE VACANCES

Je 1/07>Ve 27/08

Comme chaque année du 1^{er} juillet au 27 août 2010, la Commune d'Ixelles organise des plaines de vacances. Celles-ci se déroulent:

A Boondael nous accueillons les enfants de 2,5 à 5 ans dans le cadre verdoyant des écoles 7 et 8 du Bois de la Cambre. Sont prévus: promenades, jeux ludiques et sportifs, activités artistiques, excursions et spectacles.

A Basse-Wavre nous accueillons les enfants de 5 à 12 ans, dans les bois et les prés du Domaine Longchamp. Sont prévus: découverte de la nature, ateliers artistiques, jeux ludiques, tournois socio sportifs et journées à thèmes.

Vos garanties: plaines agréées ONE, assurances, moniteurs et coordinateurs brevetés, tutelle médicale. Inscriptions à partir du 17/05. Clôture des inscriptions: Ve 11/06. Pour les enfants des écoles communales ixelloises: au secrétariat de l'école. Pour les autres au service de l'Instruction Publique, rue Mercelis 19.

Service de l'Instruction publique
rue Mercelis 19 - 02 515 78 44
02 515 65 11 - 0478 55 04 45
katia.pousset@ixelles.be
christine.bette@ixelles.be

**CIRQUE DES ÉTOILES
DANS LES YEUX**

Nicole et Natalie t'emmènent sur la piste où tu seras clown, comédien, jongleur, équilibriste et trapéziste.



Trapèze à partir de 10 ans:

Lu • 17.00>18.00

Cirque/théâtre de 6 ans à 18 ans:

Me • 15.30>17.30

Cirque/théâtre, circomotricité de 3 ans à 18 ans:

Sa • 9.30 >12.30

Trapèze à partir de 10 ans:

Sa • 13.00>14.00

Atelier adulte (jonglerie):

Sa • 13.00>14.15

Cirque/théâtre, circomotricité de 3 ans à 18 ans:

Sa • 14.30>17.30

Production ado:

Sa • 17.30>18.30

Prix: 130 euros assurance comprise.

École sans souci

Rue Sans Souci 130 - 0496 53 18 53

cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr

www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be

**TAI CHI CHUAN -
EQUILIBRE EN MOUVEMENT**

Le Tai Chi Chuan est un art martial et méditatif qui enseigne un enchaînement de mouvements fluides, assouplissants, qui développent la conscience du corps, la détente, la sensibilité, l'enracinement. Le cours vise à intégrer l'harmonie des gestes et la stabilité des postures dans la vie quotidienne.

Lu • 18.40>20.00 & Sa • 10.00>11.30

Maison de la solidarité - Rue du Viaduc 133

Ma • 12.30>13.30

Salle Dublin - Rue de Dublin 13

Sa • 14.00 15.30

Ecole St Joseph - Chaussée de Boondael 621

equilibreenmouvement@hotmail.com

0486 03 58 33

IYENGAR YOGA STUDIO

Professeur: Isabelle Desmet.

Lu • 19.30>21.00 & Ma • 12.15>13.45

Je • 12.15>13.45, 19.30>20.00 (Spécial

débutant). Sa • 10.00>11.30

Cours privés individuel ou par petits groupes sur demande.

iyengar yoga studio - Rue Jean d'Ardenne 50

iyengaryogastudio@gmail.com

0497 50 94 41

COURS DE YOGA IYENGAR

Lu, Ma • 19.30>21.00, Me • 18.00>19.30

& 19.45>21.15

Cours donnés par Matilde Cegarra, professeur certifié de la méthode Iyengar.

Stages dimanche

Di 9/05 & Di 13/06 • 10.00>13.00

(Inscription obligatoire)

Chitta Yoga - Chaussée de Vleurgat 106

www.chitta.eu - info@chitta.eu

COURS DE TENNIS DE TABLE

Me • 14.30>17.30 & Sa • 9.00>11.45

Cours de tennis de table pour enfants de 7 à 15 ans dispensés par un moniteur Adeps.

Voir formulaire d'inscription ou de renseignements en ligne.

Stages de Pâques

Ma 6/04>Ve 16/04 • 9.00>16.30

Alpa Ixelles - Rue du Viaduc 82

www.alpaxelles.be - info@alpaxelles.be

0497 18 38 05

QWAN KI DO

Le Qwan Ki Do est une forme de Kung Fu Vietnamien. On y retrouve des techniques de pieds, de poings, d'attaques, de self-défense, d'exercices d'endurance, de concentration, de respiration ainsi que la pratique des armes traditionnelles.

5 à 8 ans: Sa • 14.00>15.00

9 à 13 ans: Sa • 15.00>16.00

Isodyn Fitness Center - Av. Adolphe Buyl 110

02 648 46 78 - 0496 53 20 42

nathalie@ecole-de-la-mante-religieuse.be

www.ecole-de-la-mante-religieuse.be

ECOLE D'ATHLÉTISME DU RIAAC

Me • 14.00>17.00

Le RIAAC en collaboration avec le Service des Sports d'Ixelles, organise des cours d'athlétisme durant l'année scolaire. Possibilité de ramassage scolaire par le bus de la commune.

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"

Rue Volta 18 - 02 515 69 22 - 0477 76 24 56

info@riaac.be - www.riaac.be - www.xlsports.be

ACADÉMIE DE YANTRA

Tai Chi Chuan: Lu & Ve • 9.00>10.15

Hip Hop style: Lu • 19.30>20.30,

Me • 18.00>19.30 & Sa 14.30>15.30

Danse orientale: Me & Je • 12.30>13.30

Mouvement contemporain:

Lu, Me & Ve • 12.30>13.30

Yoga: Ma & Je • 9.00>10.15

Etirement postural: Ve • 18.30>19.30

Académie Yantra - Rue de la Cuve 16b

www.aca-yantra.be - 02 646 25 64

CENTRE SOCIAL PROTESTANT

Activité piscine

Je 8/04 • 14.30

Une bonne occasion de nager ensemble pour se détendre ou pour faire du sport. Maximum 10 personnes, réservation obligatoire. Gratuit.

Piscine d'Ixelles

Rue de la Natation 10 - 02 500 10 18

Cours de gymnastique

Lu • 14.30>16.00

L'objectif de ce cours est de raffermir les différents muscles du corps. Principalement, les abdominaux et les fessiers. Tenue de sport souhaitée. Arriver 15 minutes avant le cours.

Centre Social Protestant asbl - Rue Cans 12

www.csp-psc.be - 02 512 80 80 - 02 500 10 14

COURS DE CAPOEIRA

Ma & Ve 19.30>21.00

Le groupe Origens Da Capoeira (GODC) propose des cours pour tous les niveaux. La capoeira est un sport de combat brésilien mêlant instruments, percussions et chants.

Espace Malibrán - Rue Malibrán 53

origensdacapoeira@live.be

www.origensdacapoeira.ibelgique.com

0484 68 61 13 - 0496 89 31 19

COURS DE CAPOEIRA

La capoeira est un art martial, une danse, un jeu afro-brésilien qui s'accompagne de chants et de musique. Tout le monde peut faire de la capoeira, enfants et adultes.

Pour enfants:

Sa • 15.00>16.00

Pour adultes:

Sa • 16.00>18.00

Tango Bar - Rue de Dublin 13

info@capoeira-school.be - 0472 61 67 29

Pour les adultes débutants:

Ma • 19.00>20.30

Ecole n°9 - Rue Américaine 136 - 0486 63 74 77

fanz.tomas@gmail.com

www.capoeira-school.be

IYENGAR YOGA STUDIO

Professeur: Isabelle Desmet.

Lu • 19.30>21.00 & Ma • 12.15>13.45

Je • 12.15>13.45, 19.30>21.00 (Spécial débutant). **Sa • 10.00>11.30**

Cours privés individuels ou par petits groupes sur demande.

[iyengar-yoga-studio](http://iyengar-yoga-studio.com) - Rue Jean d'Ardenne 50

iyengaryogastudio@gmail.com

0497 50 94 41

YOGA

Je • 19.00 >21.00 & Sa • 10.00>11.45

Les points centraux du travail sont axés sur la présence et l'écoute dans les postures, la conscience et la qualité de la respiration, le juste tonus dans le mouvement, l'alignement, la précision et les directions du corps dans l'espace. Les sessions débutent par un échauffement en douceur très progressif suivi du travail des postures soit de manière statique, soit en un flux continu. Le cours se termine par une relaxation profonde.

Centre Albert Demuyter - Rue Volta 18

0484 29 14 07 - info_yoga@hotmail.com

TAI JI QUAN, L'ART DU CHI

Ma • 18.30>20.00 & 19.15>20.45

Le Chi est l'énergie de vie présente dans chaque être vivant. L'Art du Chi repose sur la pratique du Tai Ji Quan, d'exercices de Qi Gong et d'autres techniques énergétiques orientales. La méthode développée par Vlady Stévanovitch permet de percevoir le Chi et de le mobiliser par la posture, le mouvement, le souffle et l'intention.

Ecole n°2 - Rue Sans Souci 130 - 02 512 23 74

02 374 60 64 - yogviv@yahoo.fr

YOGA IYENGAR

Lu • 12.30>14.00. Ma • 18.00>19.30

& 19.45>21.15. Je • 12.30>14.00,

18.00>19.30 & 19.45>21.15

Cours hebdomadaires donnés par Viviane Gutlerner, plus de 20 ans d'enseignement personnalisé. Max. 15 participants - 1^{er} cours gratuit - Réservation indispensable.

Modules du dimanche

Di 25/04 • 10.00>13.00

Travail évolutif postural et sur le souffle en 2 modules de 4 demi journées.

Ateliers donnés par Viviane Gutlerner - 6 à 12 participants.

Viviane Gutlerner - Rue du Trône 87

yogviv@yahoo.fr - 02 512 23 74

WANDELING: DE MAALBEEKVALLEI

Zo 18/04 • 14.00>17.00

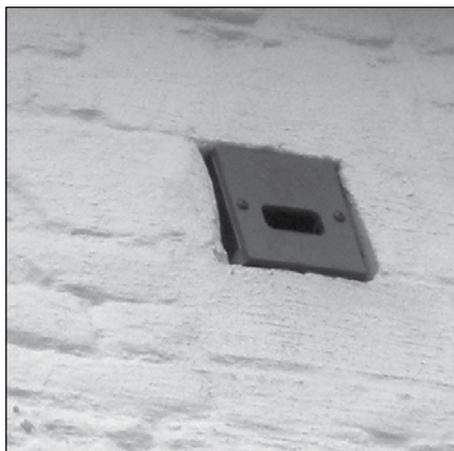
We vertrekken aan de vijvers van Elsene (aan het standbeeld van Tijn en Nele) en gaan op ontdekkingsstocht langs de Maalbeekvallei. We wandelen langs de vijvers van het Leopoldpark en het prachtige verborgen Happarkje met een vijver die gevoed wordt door "de Broebelaar". Eindigen doen we in Gemeenschapscentrum De Maalbeek. Begeleiding: Leo Camerlynck.

Inschrijven en info voor 13 april bij GC Elzenhof. 2,50 euro (koffie en cake inbegrepen).

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16

02 648 20 30 - elzenhof@vgc.be

Le martinet, en vol et son nid



LES OISEAUX... SANS LA CAGE

Di 25/04 • 14.30>16.00

Au cœur de la ville, les étangs d'Ixelles permettent d'observer de très près des espèces aussi remarquables que le héron cendré, le grand cormoran, l'ouette d'Égypte... tandis que le chant de quelques passereaux (accenteur, grimpeur...) surmonte le brouhaha urbain. Mais au fait: d'où viennent ces oiseaux? Et qui est sauvage, qui est domestique? Ont-ils besoin d'être nourris...? Nous guetterons aussi le retour dans notre ciel des premiers martinets, annonciateurs de l'été. Vous connaissez des nids de martinet, de moineau ou d'étourneau, à Ixelles? Renseignez-les nous dans le cadre du projet Martinet!

centre.duvigneaud@gmail.com

www.centrepaulduvigneaud.be

02 642 24 92 - 0470 10 05 91

VISITES GUIDÉES AU CIMETIÈRE D'IXELLES

Je • 14.00>15.30

Une manière de découvrir le cimetière, son fonctionnement et ses monuments. Une balade dans ses 15 hectares de nature et d'histoire peut ressourcer les visiteurs, grâce au calme et à la beauté de l'endroit. Les visites sont organisées gratuitement et permettent aux divers groupes (écoles, seniors,...) de voir ce lieu de repos sous un jour nouveau.

02 515 66 77 - 02 515 66 92

ENCODEZ VOUS-MÊME

Encodez vous-même les événements ixellois qui pourraient paraître dans cet agenda. **Comment faire?** Rien de compliqué. Allez sur le site www.ixelles.be > Colonne de gauche, rubrique "Agenda" > "Vie Ixelloise", cliquez sur "Annoncer un événement"... et suivez les instructions. **Attention, cet encodage n'est autorisé que pour les événements ixellois!**

VOER HIER ZELF IN

Voer hier zelf de evenementen in Elsene in die in deze agenda kunnen worden opgenomen. **Hoe gaat u te werk?** Eenvoudig. Ga naar de site www.elsene.be > Kies de linkse kolom en de rubriek "agenda", > "Leven in Elsene", klik op "Een evenement aankondigen"... en volg de instructies. **Opgelet, u kan enkel gegevens invoeren voor evenementen in Elsene!**

www.ixelles.be

www.elsene.be

CENTRE SOCIAL PROTESTANT

Atelier marché

Ve 2/04, Ve 16/04, Ve 30/04
& Ve 7/05 • 13.00>15.00

Récupération de fruits et légumes sur les marchés le 1^{er} et le 3^e vendredi du mois. De quoi faire de bonnes soupes, à petits prix. Partage de recettes et rencontre avec les maraîchers sont au programme. Prévoir un caddie ou des sacs!

Atelier cuisine

Ma 13/04 & Ma 11/05 • 16.00>20.00

Préparation de repas sains, savoureux, peu coûteux, de saison et composés de produits locaux. 0,50 euros de participation sont demandés. Inscription obligatoire.

Travaux d'aiguille

Ma & Je • 14.00>16.30

Atelier de tricot, couture, broderie...pour apprendre et se perfectionner.

Centre Social Protestant asbl

Rue Cans 12 - 02 512 80 80

GRUPE DE PAROLE

Sa 3/04, Sa 17/04 & Sa 8/05
• 10.30>12.30

Groupe de parole pour les adultes qui ont vécu des faits de maltraitance. En groupe de maximum 6 personnes, le travail se déroule autour de thèmes.

Maison de la solidarité

Rue du Viaduc 133 - 0478 78 36 15

contact@centre-aisap.org

www.centre-aisap.org

FORMATION EN RELAXATION CORÉENNE

Sa 17/04 & Di 18/04 • 10.00>17.30

Professeur: Viviane Gutlerner, formée en 1982 par J.B. RISHI, auteur du livre "La relaxation Coréenne". 5 jours de cours + 2 séances de révisions guidées (pendant +/- 4 mois.)

Viviane Gutlerner - Rue du Trône 87

yogviv@yahoo.fr - 02 512 23 74

GRUPE OUTILLAGE

Lu 19/04>Ve 23/04 • 9.00>16.30

Vous aurez l'opportunité de réaliser votre CV et des lettres de motivation, de cibler des employeurs, de vous préparer à la prise de contact par téléphone avec l'employeur et de vous familiariser avec les outils de sélection contemporains: interviews et testings.

Mission locale d'Ixelles

Place du Champ de Mars 4 - 02 515 77 71

m-a.dugardin@missionlocalexl.be

http://missionlocalexl.be/arae.html

COURS DE VIOLONCELLE

Lu, Ma & Me

Donnés par Sigrid Vandenbogaerde, diplôme supérieur au conservatoire de Bruxelles. Carrière nationale et internationale depuis vingt ans en classique, musique contemporaine, variétés, flamenco,...

Bd Général Jacques 142

0479 23 66 16

ATELIERS DE BIODANZA®

Lu 19/04, Lu 26/04 & Lu 3/05

• 20.00>22.00

La Biodanza® est un outil de croissance, de développement magnifique. Elle développe nos potentialités à nous exprimer, à nous créer, à nous connaître en utilisant la combinaison musique-mouvement. En développant notre manière de nous mouvoir, nous développons nos capacités expressives qui nous servent à être en lien avec nous-mêmes, avec les autres et avec l'environnement. La Biodanza® est un chemin vers une manière d'être au monde plus saine, plus écologique.

Salle Danaé - Rue Augustin Delporte 89

0495 52 04 69 - www.biodanzadenis.be

denis.orloff@biodanza.be

YOGA PAR LE RIRE

Me 21/04 & Me 5/05 • 20.30>21.30

Rire fait du bien, tant pour votre moral que pour votre santé physique. Au travers d'un échauffement, des exercices respiratoires, une relaxation, une méditation du rire, une séance de yoga permet de se détendre et de profiter de nombreux bienfaits du rire. 5 euros /séance.

Ecole St Joseph (dans la salle de gym)

Chée de Boondaël 621 - 02 673 95 61

www.clubderire.be - paul@siteplait.be

CENTRE DE FORMATION D'ANIMATEURS

Écrire autour des contes

Ve 23/04, Je 29/04 & Ve 7/05

• 9.00>16.30

Lors de ces trois journées, vous irez à la découverte d'albums de conte, des variantes de contes "source". Vous découvrirez aussi des contes détournés et parodiés.

Montage vidéo numérique

Lu 26/04>Je 29/04 • 9.00>16.30

Initiation au montage, à ses opérations techniques (branchements, manipulations), aux formes qu'on peut lui donner, au rythme que cela insuffle au film et au mixage des différentes pistes sons.

Cycle documentaire

Je 6/05>Me 23/06 • 9.00>16.30

Pour se former, les stagiaires élaborent un projet de film par équipes de deux. Méthode de repérages et d'écriture, méthode d'interview, approche des ambiances et des actions, organisation de tournages, prises de vue et de son, réalisation, plan de montage, montage par ordinateur. Séances de supervision de projets par des réalisateurs.

Dépasser le conflit pour mieux grandir

Sa 8/05 & Di 9/05 • 9.00>16.30

Le conflit peut être un élément dynamique dans un groupe ou une relation. On peut rendre l'enfant responsable et créatif face au conflit en lui donnant les compétences nécessaires pour les gérer au mieux.

Centre de Formation d'Animateurs Asbl

Chaussée de Boondaël 32 - 02 511 25 86

www.cfaasbl.be - info@cfaasbl.be

SÉMINAIRE DE PSYCHANALYSE

Me 28/04 • 20.00>22.00

Claudine Biefnot, psychanalyste à Ixelles, animera ce séminaire consacré cette année à "L'amour de Freud à Lacan" ainsi qu'à une réflexion sur "la psychose ordinaire?".

Maison de la solidarité - Rue du Viaduc 133

0475 21 71 99 - info@claudinebiefnot.be

GC ELZENHOF

Ecologica Kookatelier

Wo 28/04 • 19.30>22.30

Welke groenten horen thuis in welk seizoen en welke culinaire mogelijkheden hebben ze in hun mars? Verrassende combinaties en gedurfde smaken, vergeten groenten verwerken we in eenvoudige gerechtjes. Prijs: 6/4 euro.

- Bio groenten - en fruitmanden

GC Elzenhof verdeelt wekelijks bio-pakketten van Den Diepen Boomgaard op donderdag (15-20u). De biomanden zijn zeer divers: er is een formule voor 1 persoon (fruit en groenten), groentenmanden voor 2 of voor 4 personen.

Meer informatie omtrent prijzen en abonnement kan u krijgen bij Den Diepen Boomgaard:

02 270 00 35 - info@diepenboomgaard.be

www.dendiepenboomgaard.be

Nederlands leren en oefenen

Di • 13.00>19.00

In Elzenhof vinden heel wat cursussen Nederlands plaats. Deze worden georganiseerd door CVO Brussel, afdeling NT2 en door het CVO van de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel. Je doet eerst een test en nadien hoor je waar en wanneer de les doorgaat en op welk adres.

Info en inschrijvingen: Huis van het

Nederlands: 02 501 66 60

www.huisnederlandsbrussel.be;

lokale antenne van het Huis van het Neder-

lands in Elzenhof: di: 13u-19u (0498 57 39 45)

Conversatietafel Babelut

Je • 13.00>19.00

Wekelijks kunnen personen die al een tijdje Nederlands volgen hun kennis verder oefenen door deel te nemen aan een gezellig "praatcafé". Er wordt telkens rond een bepaald thema gewerkt en je kan zelf kiezen om hoe laat je langskomt. I.s.m. Bru-Taal vzw.

Info en inschrijvingen: 02 501 66 90

www.bru-taal.be

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16 - 02 648 20 30

COURS DE RELIURE

Lu>Je • 14.00>17.00

Pour adultes, débutants ou initiés. Apprentissage personnalisé de différentes techniques de reliure, réalisation de boîtes et d'étuis, restaurations légères. Chacun vient avec ses propres livres pour découvrir les techniques et les matériaux les mieux adaptés aux projets.

Atelier de reliure Emmanuelle Cheney

Rue du Tabellion 24 - 02 534 23 70

www.reliurecheney.com

emmanuelle.cheney@proximedia.be

COURS DE CUISINE

Lu>Sa • 10.30>23.00

D'inspiration française et méditerranéenne, la cuisine est contemporaine, conviviale et chaleureuse. Les recettes sont originales et accessibles sans pour autant nécessiter une après midi de préparation! Possibilité d'organiser un cours privé à la date de votre choix (max 12 pers)!

La Cuisine de Flore - Rue de l'Arbre Bénit 26
www.lacuisinedeflore.com - 0472 01 44 86
lacuisinedeflore@gmail.com

MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE

Un espace d'expression d'idées et de culture, un lieu d'information, d'éducation, d'accueil, de solidarité et d'échanges. Diverses activités sont proposées: des ateliers créatifs pour enfants et pour adultes, une galerie d'expositions, des séminaires, des événements, un ciné club, des cours de danse (salsa, tango) et un service social (Services d'orientation juridique pour les primo arrivants, sans papiers et demandeurs d'asile).

La Maison de l'Amérique Latine
Rue du Collège 27 - 02 535 93 80
info@america-latina.be - www.america-latina.be

COURS DE TANGO ARGENTIN

Sa • 12.00>14.30

L'enseignement de Eugenia Ramirez Miori est très fin, subtil; le tango se travaille sur la richesse du mouvement, sur l'esthétique du pas, sur l'attention à l'autre. La musicalité et le rythme occupent une très grande place dans son enseignement. Pas de grandes figures, pas de show, Eugenia enseigne le Tango de Salon, comme il se danse à Buenos Aires. La dimension culturelle est fort présente dans son cours, au-delà de la danse, elle enseigne les coutumes des salons, les codes, l'étiquette.

American Gym - Chaussée de Boondael 277
cours.nosotros@gmail.com
www.tangoargentino.be

GUITARE D'ACCOMPAGNEMENT, IMPRO ET HARMONIE

Formé au conservatoire de Jazz, Benoît Bosschaert est guitariste professionnel sur scène et en studio, de la chanson à la musique du monde, en passant par le rock, jazz, funk...

Benoît enseigne la guitare depuis 1995 et a développé une méthode claire et efficace par la synthèse d'une riche expérience.

Guitare pour débutants

Ma • 18.20>19.40

Guitare d'accompagnement niveau moyen

Ma • 19.40>21.00

Guitare d'accompagnement niveau avancé

Ma • 21.00>22.20

Possibilités de cours particuliers adaptés à l'élève, stages de guitare et d'harmonie pendant les vacances ou weekends.

Rue Henri Marichal 25 - 0478 99 92 86
benoit.bosschaert@gmail.com
www.myspace.com/benbosca

COURS À LA MAISON DE LA SOLIDARITÉ**COURS DU JOUR****Atelier peinture**

Ma • 10.00>17.00

Animé par Chantal Frère - 0479 56 77 68

Atelier peintureSa (1^{er} et 3^e du mois)

• 10.00>17.00

Animé par Chantal Frère.

Atelier Italiano**(Cours Italien)**

Lu & Me • 18.30>20.30

Animé par Eugenio Mellone - 0477 19 92 64

Chorale Chant 33

Me • 12.00>14.00

Animé par Jo Lesco - 0494 90 47 54 (Gratuit).

Capoeira

Lu • 14.00>15.00

Animé par Djop Barbosa - 0472 61 67 29

Guerrier Duende**et Jeux de bâton**

Je 9.30>11.00

Animé par Ozan Aksoyek - 0495 69 58 06

Massage Tanaka

Je • 11.00>12.30

Animé par Ozan Aksoyek - 0495 69 58 06

Méthode Feldenkrais**et Ecole du dos**

Je • 19.00>20.15

Animé par Ozan Aksoyek - 0495 69 58 06

Danser avec le Bâton**et jeux martiaux (enfants)**

Me • 14.15>15.30

Animé par Ozan Aksoyek - 0495 69 58 06

Kung-Fu

Je & Ve • 10.00>12.00

Animé par Samir Abdelyabar - 0485 39 59 19

Danse Flamenco (enfants)

Ma & Me • 18.00>21.00

Animé par l'asbl Muziekpubliek - 02 217 26 00

Tai-Chi Chuan

Sa • 10.00>13.00

Animé par Carlos Lemos - 0486 03 58 33

Yoga

Ma • 12.00>14.00

Animé par Geneviève Vincent - 02 640 77 19

COURS DU SOIR**Atelier peinture**

Ma & Je • 18.00>21.00

Animé par Toma Roata - 02 648 47 24

Boxe Educative

Ma • 17.00>19.00

Animé par Jimmy Gourad - 0476 86 93 81

Création de masques

Ve • 15.30>19.30

Animé par Lucia Picaro - 0478 98 22 31

Danse de Salon

Me & Ve • 18.00>20.00

Animé par R. Elbo - 0475 21 36 31

Danse Folk

Lu • 19.00>22.00

Animé par l'asbl Muziekpubliek - 02 217 26 00

Danse Flamenco

Ma & Me • 18.00>21.00

Animé par l'asbl Muziekpubliek - 02 217 26 00

Danse Orientale (débutant)

Je • 18.45>19.45

Animé par Annie Nganou - 0484 72 06 25

Danse Orientale (shimmy)

Je • 19.50>20.55

Animé par Annie Nganou - 0484 72 06 25

Danse Orientale (moyen)

Je • 21.00>22.00

Animé par Annie Nganou - 0484 72 06 25

Danse Salsa - Merenge

Di • 17.00>20.00

Animé par l'asbl A La Rose Bleue - 02 733 27 02

Danse Géorgiennes

Di • 13.00>17.00

Animé par l'asbl A La Rose Bleue - 02 733 27 02

Tango Argentin

Lu • 19.00>21.00

Animé par Daniela Dehout - 0495 45 75 57

Tai-Chi Chuan

Lu • 18.45>20.45

Animé par Carlos Lemos - 0486 03 58 33

Yoga

Je • 19.30>21.00

Animé par Brigitta Bechtold - 0499 52 87 32

Maison de la solidarité - Rue du Viaduc 133

02 643 59 60 - 02 643 59 61

oumar.bah@brutele.be

ndurant@ixelles.irisnet.be

Tango argentin



RÉUNIONS DE PARENTS

Ma 13/04 & Ma 11/05 • 19.00

La section de Bruxelles de l'AFRAHM organise des réunions de parents qui sont des moments de détente et d'échange pour les parents, centrés sur leur propre point de vue et non sur le handicap de leur enfant: un ressourcement pour s'accompagner l'un l'autre sur le chemin qui est de vivre avec un enfant déficient mental.

Section de Bruxelles de l'Afrahm
Rue Keyenveld 99 - 0496 40 56 38
jenny_yves@telenet.be

VUB

Vlaamse filosofen - Leopold Flam

Di 20/04 • 14.00

Prof. dr. Hubert Dethier, em. vakgroep Wijsbegeerte en Moraalwetenschappen, VUB.

Vlaamse filosofen - Jaap Kruithof

Di 27/04 • 14.00

Prof. dr. Freddy Mortier, vakgroep Wijsbegeerte en Moraalwetenschap, Universiteit Gent; organiseerde met Jaap Kruithof het colloquium "De Arbeid in Hegels filosofie".

Vlaamse filosofen - Leo Apostel

Di 4/05 • 14.00

Prof. dr. Jean-Paul Van Bendegem, hoogleraar Logica en Wetenschapsfilosofie, VUB.

Vitale steden: stad en innovatie

Do 22/04 • 14.00

Dhr. Sven Gatz, Vlaams volksvertegenwoordiger voor Open VLD in het Vlaams parlement en gemeenteraadslid in Jette.

De gesel van Darwin

Wo 28/04 • 14.00

Dr. Mathieu Snykers, doctor in de Wetenschap, auteur van de boeken "De verborgen mechanismen van ons bestaan", "De zoektocht naar onszelf" en medeauteur van "De gesel van Darwin".

Vloeken is niet meer wat het geweest is

Do 29/04 • 14.00

Prof. dr. Piet Van Sterkenburg, em. hoogleraar Nederlandse lexicologie in Leiden; bekleedde in 2008 aan de Vrije Universiteit van Brussel de leerstoel "De Nederlanden in de wereld"

Campus Vrije Universiteit Brussel
Pleinlaan 2 - upv@vub.ac.be
02 629 27 50 - www.vub.ac.be/UPV

RENCONTRE DANS LE SOCIO CULTUREL / ONTMOETING BINNEN DE SOCIAAL CULTURELE SECTOR

Ve/Vr 2/04 • 12.00>14.00

"Regardons chez les voisins"

Vous êtes actifs dans le secteur socioculturel ou de bien-être à Ixelles ou Etterbeek? Ne ratez surtout pas ce rendez-vous! Rejoignez-nous pour du speeddating, des conversations agréables et beaucoup d'inspiration.

NL/ "Kijk over het muurtje!"

Ben jij actief rond welzijn of sociaal-cultureel werk in Elsene of Etterbeek? Dan is dit een afspraak die je niet mag missen! Onder het thema "Kijk eens over het muurtje" gaan we op zoek naar ontmoeting en kruisbestuiving tussen welzijn en sociaal-cultureel werk. Jullie zijn van harte welkom voor speeddating, leuke gesprekken en veel inspiratie.

Espace Malibrant

Rue Malibrantstraat 53
02 648 20 30 - 02 413 01 57
02 247 61 72 - 0487 52 65 41
saskia.glorieux@bwr.be
raf@bscn.be

THE UTRECHT PRINCIPLES

Do 29/04 • 20.15

Naar een nieuwe vrede van Utrecht. Paul Schnabel vicevoorzitter van de Stichting Vrede van Utrecht, Mohammed Sini directeur ROC Midden Nederland. 300 jaar na de Vrede van Utrecht wordt in 2013 een nieuw principeakkoord ondertekend. Het uitgangspunt vormt The Utrecht Principles, een programma van de Universiteit Utrecht en de Stichting Vrede van Utrecht dat tracht via afzonderlijke 'charters' duurzame vrede te bereiken in complexe, multiculturele tijden. Een debat met o.a. prof. dr. Paul Schnabel, universiteitshoogleraar UU en vicevoorzitter van de Stichting Vrede van Utrecht en Mohammed Sini, directeur ROC Midden Nederlande Stichting Vrede van Utrecht. Gratis.

Flagey, Heilig-Kruisplein - 02 212 19 30
info@deburen.eu - www.deburen.eu
www.flagey.be

LIVRES ET MOI / JE LIS DANS MA COMMUNE

Sa 24/04 • 15.00>16.30

Dans le cadre de l'opération "Je lis dans ma commune". Il y a des livres qui bouleversent, enchantent, laissent une trace. Des ouvrages qu'on veut partager, faire connaître à sa famille, ses amis... "Livre et moi / émois" est une rencontre autour de livres "coups de cœur" qui ont marqué l'enfance des participants. Un voyage dans les histoires et les images de livres jeunesse. Lucie Cauwe, journaliste au Soir, animera les débats et rebondira sur les propositions en faisant découvrir de nouvelles parutions. Gratuit (Max. 20 personnes).

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles - Rue Mercelis 13
02 515 64 03 - culture@ixelles.be

QU'EST-CE QUI FAIT VIVRE?

Dans le cadre de ses 40 ans d'existence, le Centre de Prévention du Suicide organise un cycle de conférences sur une question centrale pour tous: "Qu'est-ce qui fait vivre?" Des orateurs de toutes disciplines (biologie, sociologie, psychologie, psychiatrie, philosophie, théologie, littérature, théâtre...) viendront partager avec les participants leurs pensées, leur vécu, leurs expériences, autour de cette question très personnelle et pourtant universelle.

Cycle de conférence

Lu 26/04 • 20.00: Monique Dorsel, comédienne, metteur en scène, fondatrice du Théâtre-Poème et des Jeunesses Poétiques.

Lu 17/05 • 20.00:

François Emmanuel, écrivain, psychiatre.

Je 23/09 • 20.00: Arsène Burny, professeur honoraire de biologie moléculaire (ULB et Fac.de Gembloux), chercheur en cancérologie moléculaire, actif dans les campagnes "Télévie".

Lu 25/10 • 20.00: Anne Morelli professeure à l'ULB, historienne, spécialisée dans l'histoire des religions et des minorités.

Ma 7/12 • 20.00:

Gabriel Ringlet, écrivain et théologien.

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25
02 650 08 69 - cps@preventionsuicide.be
www.preventionsuicide.be

PRIX LITTÉRAIRE DES GASCONS DE BELGIQUE

L'ASBL Les Gascons de Belgique organise son deuxième concours de plume. Ce concours vous propose de rédiger un essai de 8 pages maximum sur le thème: "sur les chemins gascons de Compostelle". Un prix de 500 euros récompensera le (la) lauréat(e). Remise du prix le 29/04.

www.gasconsdebelgique.be

www.elsene.be

www.ixelles.be

Livres et moi / Je lis dans ma commune





EL CUBISMO

-> Di 25/04, Ma>Di • 11.00>17.00

Avec "El Cubismo. Cubism and its context from the Fundación Telefónica", cap sur une des avant-gardes les plus importantes du XX^e siècle.

Né de la convergence des théories de Cézanne et de l'influence des Arts Premiers, le cubisme bouleverse la peinture dès 1907 et influence considérablement de nombreux artistes.

Initiative de la Fundación Telefónica, l'exposition présente une sélection pointue et originale d'œuvres d'artistes français, espagnols et latino-américains actifs entre 1907 et 1924.

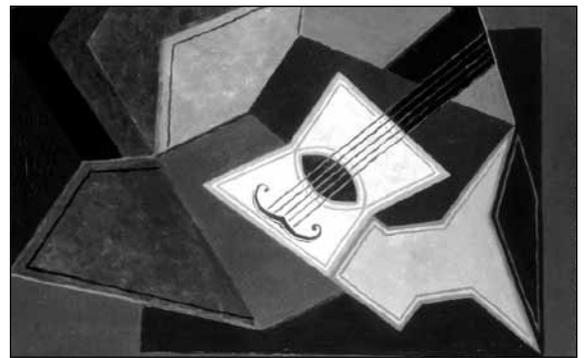
Les tableaux de Juan Gris, Natalia Gontcharova, André Lhote côtoient entre autres ceux de Rafael Barradas, Louis Marcoussis et Albert Gleizes. Portraits, natures mortes et paysages s'écartent du réel et éclatent la perspective et les formes classiques. Si certains tableaux frôlent l'abstraction, d'autres réinterprètent les objets du quotidien comme celui de Juan Gris dans "Guitare et compotier". Une exposition à la découverte ou à la redécouverte d'un jalon de l'histoire de la peinture moderne à travers les œuvres d'artistes connus et méconnus mais toujours de qualité.

NL/ Het kubisme ontsproot uit het samenspel tussen Cézannes theorieën en invloeden van de Primitieve kunsten. Vanaf 1907 zorgde de beweging voor een ommekeer in de schilderkunst en oefende ze een bepalende invloed uit op tal van kunstenaars. De tentoonstelling is een initiatief van de Fundación Telefónica die een gerichte en originele keus laat zien uit de werken van Franse, Spaanse en Latijns-Amerikaanse kunstenaars, actief tussen 1907 en 1924. Schilderijen van Juan Gris, Natalia Gontcharova, André Lhote hangen naast werk van o.a. Rafael Barradas, Louis Marcoussis en Albert Gleizes. Portretten, stillevens en landschappen wijken af van de werkelijkheid, de wetten van het perspectief en de klassieke voormentaal spatten open. Sommige doeken zijn haast abstract te noemen, andere zoals Juan Gris' Gitaar en compoteschaal zorgen voor een nieuwe interpretatie van gewone objecten. Dankzij de werken van bekende en minder bekende, maar altijd waardevolle kunstenaars kunt u tijdens de tentoonstelling een belangrijke episode uit de moderne schilderkunst (her)ontdekken.

Musée d'Ixelles - Rue Jean Van Volsemstraat 71

02 515 64 21 - musee@ixelles.be - www.museedixelles.be - www.museumvanelsene.be

Juan Gris, Guitare et compotier, 1926-1927. © Fundación Telefónica



CINEMASTORIES

EXPOSITION/TENTOONSTELLING

Dans le cadre du "Erfgoeddag" 2010 aura lieu une exposition sur les cinémas ixellois, affiches de cinéma et ixellois célèbres du cinéma.

NL/ In het kader van Erfgoeddag 2010 loopt op de eerste verdieping van cinema Vendôme een tentoonstelling over Elsense cinema's, cinema-affiches en Elsense filmsterren.

Vendôme

Ma/Di 13/04>Di/Zo 25/04 • 13.30>20.00

Chaussée de Wavre 18 Waversesteenweg

marc.haertjens@elsene.be - 02 515 64 76

[Bibliothèque Sans Souci /](#)

[Bibliotheek Sans Souci](#)

Ma/Di 20/04>Je/Do 13/05.

Ma/Di, Me/Wo, Je/Do • 14.00>20.00

& Sa/Za • 10.00>14.00

Une visite guidée par Isabel Biver est prévue le 4 mai à 14h. Le nombre de places étant limité, l'inscription obligatoire.

NL/ Een geadst bezoek is voorzien op 4 mei om 14 uur. Het aantal plaatsen is beperkt en inschrijven is noodzakelijk.

[Bibliothèque Sans Souci](#)

[Rue Sans Soucistraat 131 - 02 515 64 50](#)

MUSEUMBEZOeken: VAN AFRIKA TOT IN DE CINEMA (TEK)

Reeks van 4 museumbezoeken: van olifanten in het Afrikamuseum tot walvissen en dolfijnen in het Museum voor Natuurwetenschappen. Van het muziekinstrumentenmuseum tot in de donkere kamers van Cinematek. Een belevenis voor de hele familie! Het programma richt zich op kinderen vanaf 9 jaar en hun ouders.

Vr 16/04 • 14.30:

Cinematek + filmvertoning.

Afspraak om 14u15 aan de inkom van het museum: Baron Hortastraat 9, Brussel. Inschrijving verplicht ten laatste 5 dagen op voorhand. Prijs: 6 euro (volwassene), 4 euro (9-18 jaar).

[GC Elzenhof, GC Kontakt - 02 648 20 30](#)

elzenhof@vgc.be

PRIX MARIE-LOUISE ROUSSEAU

Lu 19/04>Ve 30/04

La Commune d'Ixelles organise "le Prix de peinture Marie-Louise Rousseau".

Ce concours, s'adressant aux artistes qui résident en Belgique, est ouvert à toutes les techniques picturales, mais aussi au dessin, au collage ou aux techniques mixtes, à condition qu'elles soient destinées à une présentation murale. Les candidats pourront retirer le formulaire d'inscription auprès de l'administration communale. Chaque candidat(e) présentera deux œuvres originales. Les œuvres doivent être récentes, la date de leur réalisation ne pouvant être antérieure à plus de trois ans à la date du dépôt. Un jury issu du monde des arts plastiques délibérera le 11 mai 2010 afin de désigner le lauréat qui se verra remettre le prix d'un montant de 1.500 euros. Règlement et bulletin d'inscription sur: <http://prixrousseau.ixelles.be> - 02 515 64 83 info.culture@ixelles.be



FINDING CHÉRI SAMBA

-> Zo 25/04. Do, Di, Wo • 12.00>17.00.

Za 3/04, Za 10/04, Za 17/04, • 10.00>17.00.

Za 24/04 & Zo 25/04 • 14.00>18.00

Een hedendaags kunstencursus in Elsene. Onder de vlag "FINDING Chéri Samba" slaan verschillende Nederlandstalige instellingen en verenigingen de handen in elkaar om een hedendaags kunstencursus uit te stippelen langs diverse locaties in Elsene. De zoektocht naar het verdwenen publieke kunstwerk van de Congolese kunstenaar Chéri Samba, "Porte de Namur! Porte de l'Amour?" is de leidraad voor deze tentoonstelling. Het kunstwerk is jarenlang een symbool geweest, een fresco, een vlag waar elke Elsenaar, elke Brusselaar, zich in kon herkennen. Het project "Finding Chéri Samba" wil via hedendaagse kunst tonen dat elk land, elke cultuur, zijn kunstenaars weet te genereren die met een eigen, vernieuwde kijk een bijdrage leveren aan een gemeenschap. Op dit kunstencursus in Elsene, een gemeente die wordt bevolkt door meer dan 170 nationaliteiten, zullen de bezoekers een mix van hedendaagse kunstenaars kunnen ontdekken uit Mexico, Marokko, Palestina, Israël, Bangladesh en IJsland. De gerichte selectie van professionele kunstenaars werd gemaakt door de curatoren Sven Vanderstichelen en Johan Swinnen. U kan als toeschouwer genieten van een patchwork van schilderkunst, tekeningen, fotografie en video. Zo wordt "Porte de Namur" opnieuw "une Porte de l'Art"!

[Den Teirling, Maesstraat 89 - GC Elzenhof, Kroonlaan 12 - Dienst Cultuur VUB, Pleinlaan 2 \(Gebouw Y\) Bibliotheek Sans Souci - Sans Soucistraat 131](#)

[GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16 - 02 648 20 30](#)

www.ixelles.be

BIENNALE DE "PHOTOGRAPHIE ET ARCHITECTURE" #3

-> Di 9/05 • Ma>Di

La biennale "Photographie et Architecture" est organisée dans le cadre des missions culturelles que se donne l'ISACF La Cambre. Ce cadre est important. Lorsqu'une école d'architecture prend l'initiative d'organiser une exposition de photographies, c'est à l'exercice du regard qu'elle invite l'ensemble de sa collectivité et des visiteurs. En effet, notre mission de pédagogues consiste prioritairement à faire émerger la conscience suivant laquelle faire de l'architecture, c'est avant tout lire et comprendre une situation spécifique avant de l'interpréter et de la transformer. Lire, comprendre et interpréter c'est-à-dire "se représenter le monde". Transformer c'est-à-dire mettre en forme des propositions de mondes où se disposeront des existences, comme se plait à le dire Nicolas Hannequin. Le célèbre architecte américain Louis Kahn parle de l'architecture comme d' "un monde dans le monde". En ce sens, la photographie est architecture puisqu'elle constitue un espace habité, construit par le sens d'un regard informé...

Espace La Cambre Architecture

Place Eugène Flagey 19 bis - 02 643 66 63

MUSEUM DES SCIENCES NATURELLES

Galerie de l'Évolution

Ma>Ve • 9.30>17.00

& Sa, Di • 10.00>18.00

La girafe est-elle la cousine de la salade? Et le microbe un ancêtre éloigné de l'éléphant? D'où venons-nous, quelles sont les origines de la faune et la flore qui nous entourent? Venez découvrir la Galerie de l'Évolution. Une aventure inoubliable à travers l'histoire du vivant où vous attendent pas moins de 600 fossiles et 400 animaux.

Baleines et dauphins

Ma>Ve • 9.30>17.00 & Sa, Di • 10.00>18.00

Envie de prendre le large? Alors, plongez dans le grand bleu à la découverte des habitants de ce monde fascinant. Évoluez parmi les cétacés et observez ces plongeurs en pleine action. Revivez l'histoire de leurs origines. Découvrez leur menu gastronomique, la gloutonnerie du baleineau, admirez leurs parades amoureuses, la naissance des petits et écoutez les chants des baleines...

Museum des Sciences naturelles

Rue Vautier 29 - 02 627 42 38

www.sciencesnaturelles.be

PAS CE SOIR, CHÉRI(E)

-> Di 31/05. Lu, Ma, Je, Sa • 10.00>17.00

& Me • 10.00>21.00

L'exposition "Pas ce soir chéri(e)" est soutenue par l'Université Libre de Bruxelles, dans le cadre de son 175^e anniversaire. Adoptée comme projet transfacultaire par les quatre facultés de

sciences humaines, elle bénéficie du support des Facultés de Droit, de Sciences politiques, économiques et sociales, de Philosophie et Lettres et de Psychologie et des Sciences de l'éducation. Elle est organisée en collaboration avec le département des Archives et Bibliothèques de l'ULB, elle raconte l'évolution de la sexualité et de ses représentations à travers le temps depuis le début 19^e siècle, jusqu'à nos jours.

ULB Campus du Solbosch

Grand hall des marbres -

Av. F. Roosevelt 50

0489 00 31 85

02 650 47 35

www.expopascesoir.be

EXPO PHOTO D'ARTISTES ÉMERGENTS

-> Ma 22/06. Ma, Me, Ve & Sa

• 10.30>18.30

Milena Strange est photographe, baignée toute petite dans les cultures latino-américaines et belge. Son credo: photographier les artistes en action, lorsque les lumières inondent la scène, illuminent les musiciens, exaltent les couleurs et enflamment les sens. Comprenant peu à peu l'éphémère de ces moments uniques que l'on trouve dans certaines rencontres, elle décide de les redessiner par le biais de l'objectif afin d'en garder une trace. Une trace de l'ambiance, de la relation qui se crée entre les musiciens, de l'émotion qu'ils transmettent au public, différente d'une sonorité ou d'un simple regard.

La Médiathèque de l'ULB - Av de l'Université

02 647 42 07 - ulb@lamediatheque.be

www.lamediatheque.be/loc/ulb/

index.php

PARIS - BRUXELLES / PARIJS - BRUSSEL

-> Di/Zo 29/08, Ma/Di, Je/Do, Ve/Vr, Sa/Za

• 12.00>18.00 & Me/Wo • 12.00>21.00

Deux siècles d'affinités architecturales.

Philippe Rotthier, fondateur.

L'architecture, la ville, le cadre de vie, c'est ce que la Fondation pour l'Architecture regarde, questionne et fait partager depuis 1986. Regarder, avec curiosité et avec passion, mais sans sacrifier aux modes ni aux idées reçues. Questionner, et débattre, parce qu'au-delà des formes et des images, les enjeux sont aussi techniques, éthiques et politiques. Faire partager, parce que tel est avant tout le sens d'un lieu public -un lieu de rencontre, d'échange et de citoyenneté.

NL/ Twee eeuwen van architecturale affiniteit. Philippe Rotthier, stichter. Architectuur, stad en leefomgeving worden sinds 1986 door de Fondation pour l'Architecture geobserveerd, in vraag gesteld en aan het publiek voorgesteld. Observeren, met nieuwsgierigheid en passie, maar zonder voor modeverschijnselen te bezwijken of in stereotypen te vervallen. Bevragen en debatteren, want achter de vormen en de beelden schuilen ook technische, ethische en politieke uitdagingen. Aan het publiek voorstellen, want dit is immers de betekenis van een openbare ruimte - een ontmoetingsplaats waar met en tussen de bezoekers ideeën uitgewisseld kunnen worden.

Architecture Museum - La Loge

Rue de l'Ermitage 86 Kluisstraat

www.fondationpourlarchitecture.be

www.aam.be

Expo photo d'artistes émergents



THE NAKED

Je 1/04>Ve 30/04, Ma>Sa • 20.30

Avec Jean-Marie Pétirot. Mise en scène Christian Leblieq. "The Naked man" est une petite tragédie humaine qui raconte l'errance: l'autre, si malade, si paumé, si solitaire, si fautif qu'il soit, cet humain dénudé demeure notre semblable et jamais notre ennemi. Comme un coup de poing américain dans la conscience, The Naked Man ne ressemble nullement à une biographie de l'auteur des "Contes de la folie ordinaire". C'est un poème à la nuit dont le héros, Chinaski, vit des morceaux d'aventures pompés parmi les œuvres auto (bio) graphiques du célèbre écrivain américain Charles Bukowski.

reservation@poche.be - 02 649 17 27
www.poche.be

CLASH

Je 22/04>Sa 8/05, Me>Sa • 20.30

Avec Delphine Ysaye, alias Delphine Pointbarre. Mise en scène de Nathalie Uffner.

Le principe est simple: clash généralisé avec ceux qui l'entourent. Ça l'exaspère alors ça gueule et ça s'engueule avec un max de monde. Chorégraphie façon Kill Bill pour faire du petit bois avec tous ceux qui l'ennuient, hurlantes homériques, riff de guitare bien envoyé, Delphine Pointbarre aime la bagarre. Un one-woman-show qui a vraiment de la gueule.

[Théâtre de la Toison d'Or - Galerie de la Toison d'Or 396 - 02 510 05 10](http://theatre.de.la.toison.d.or)
info@ttotheatre.be - www.ttotheatre.be

PETIT THÉÂTRE MERCELIS

Jalousie en trois mails

-> Sa 3/04, Ma>Sa • 20.30

Avec Rosalia Cuevas, Cloé Xhaufaire et Carole Weyers. Mise en scène Daniel Hanssens. Comédie d'Esther Vilar. Helen, Yana, Iris, trois femmes habitent à trois étages différents du même building. Elles ne se connaissent pas. Un jour le mari d'Helen la quitte pour Yana qui va être elle-même quittée pour la jeune Iris. En proie tantôt au bonheur de la séduction ou au désarroi de la solitude, les trois femmes vont entamer, par mail exclusivement, une abondante correspondance... Un homme, un ordi, et surtout trois femmes qui dévoilent toutes les facettes de la jalousie à travers leurs cris, leurs larmes, leurs rires...

www.argin42.be - 070 66 06 01

Qui a peur de Virginia Woolf?

Me 14/04>Sa 17/04 • 20.15>22.30

Mise en scène: Fanny Pierre. Distribution: Caroline Ledoux, Olivier Leveau, Xavier Liégeois, Dacha Simic. Suite à une soirée bien arrosée, deux couples se retrouvent pour un dernier verre. Victimes de leurs propres travers, ceux-ci vont se questionner, s'interpeller, faire éclater les illusions et... dépasser LA limite. Leur condition d'êtres humains les aurait-elle amenés à se jeter d'eux-mêmes dans la gueule du loup? Et auront-ils la conscience assez tranquille pour lui rétorquer: "Ce n'est pas nous?"

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
culture@ixelles.be - 02 515 64 63

L'EFFET DE SERCK

Ve 23/04 & sa 24/04 •

21.00>22.30

Production: Etienne Serck et Stéphane Pirard.

Et la démocratie c'est pour les clowns? Comment sensibiliser les jeunes "primo votants" aux questions politiques? Pour qui voter? Comment? Pourquoi? L'acteur Etienne Serck, aidé à la mise en scène par Stéphane Pirard (acteurs dans Stone), signe un premier texte énergique, éclaté à souhait, et hautement sensé qui plus est. Un véritable one-man-show avec lequel, sans démagogie ni démarche moralisatrice, il pose clairement questions / réflexions, le tout avec un talent évident pour l'humour noir, le sarcastique et l'absurde.

La Soupape - rue Alphonse De Witte 26 A - lasoupape@belgacom.net - 02 649 58 88



L'effet de Serck

THÉÂTRE DE LA FLÛTE ENCHANTÉE

Les grandes occasions

-> Di 18/04, Me>Sa • 20.30 & Di • 16.00

L'histoire est classique, presque banale: au bout de quinze années de tranquillité conjugale, un mariage se brise. Le couple portait pourtant tous les signes de la solidité. Mais sous le beau vernis du duo harmonieux, deux individus s'enlisaient dans le mal-être. Pourtant, Antoine et Emilie se rencontrent pour des événements familiaux importants, autant d'occasions de revenir sur les motifs qui ont fait échouer leur union, leurs frustrations, mais aussi l'amour qui demeure bien vivant entre eux.

Les pavés de l'ours

Ve 30/04>Di 23/05,

Me>Sa • 20.30 & Di • 16.00

De George Feydeau. Mise en scène de Jean-Luc Duray. Avec: M. Audrey, E. Décarpentrie, J.L. Duray et J. Préseau. Un domestique belge accumule les bévues et fait rater le mariage de son maître empêtré entre une belle-mère acariâtre et une maîtresse vénale. Le seul Feydeau belge, une potion magique contre le cafard.

[Théâtre de la Flûte Enchantée](http://theatre.de.la.flute.enchantee)

Rue du Printemps 18 0474 28 82 69

02 660 79 50 - info@lafluteenchantee.be

www.lafluteenchantee.be

LE GOÛT DU JOUR!

Je 22/04>Sa 1/05, Je>Sa • 20.30>23.00

Un spectacle empreint de poésie, de fraîcheur et de fantaisie, pour remettre l'Amour et la joie de vivre au goût du jour! Sur scène, Emma et Jef - Elle et Lui - vous dévoileront une source inépuisable d'épanouissement du couple: vivre l'instant présent! Des situations drôles et attachantes recueillies dans la Grande Histoire de la Vie, des comédiens au jeu coloré, une mise en scène dynamique et poétique. Le spectacle s'insère dans la série théâtre et cinéma "Elle, Lui... l'Amour!" Avec Ariane Zantain et Olivier Vaughn.

[Théâtre littéraire de la Clarencière](http://theatre.litteraire.de.la.clarenciere)

Rue du Belvédère 20 - 02 640 46 76

info.laclarenciere@skynet.be

www.laclarenciere.be

THÉÂTRE MARNI

Ligue d'impro belge professionnelle

Di 4/04 & Lu 5/04 • 20.00>22.30

L'hiver nous donne souvent l'envie d'une belle histoire au coin du feu, histoire de se réchauffer le corps, le cœur, l'esprit. Avec un peu de courage, on ose affronter les frimas de l'hiver, histoire de se réchauffer le corps, le cœur, l'esprit au coin du plateau ou de la patinoire en regardant et écoutant les histoires improvisées des comédiens Pro de La Ligue d'Impro.

www.ligueimpro.be

Non Reeducable

Ma 27/04>Sa 8/05, Ma>Sa • 20.30>23.00

De Stefano Massini.

Mémorandum théâtral à propos de Anna Politkovskaïa.

"Il ne faut jamais oublier... jamais... Il faut continuer d'en parler. Oublier, c'est trahir. Un peuple qui oublie est un peuple condamné" Anna Politkovskaïa.

Anna, Natalia, Rayana... des prénoms, des femmes qui ont été assassinées. Parce qu'en Russie, lorsqu'on ouvre le grand cahier de la vérité, que l'on lorgne vers ce bout de terre qui est proche de la Turquie, qu'on ose critiquer la politique russe accomplie dans ce pays que Staline avait épuré, qu'en plus ce lopin est généreux en gaz et en essence, cela donne deux guerres. Des années de souffrance, de radicalisation du conflit, du jeu des pouvoirs. Et des guerres qui n'intéressent personne. Trop lointaines. Trop compliquées. Trop stratégiques. Sobriété de la langue, effroi des lettres qui disent l'indicible, la langue de Stefano Massini est radicale. Son écriture tisse un mémorandum entre le vécu et sa description, entre le devoir de voir et la traduction de cette éthique.

A Table

Ma 27.04 • 19.00>20.30

Avec "Les super filles du tram".

10 euros: plat + café (sur réservation).

[Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25](http://theatre.marni-rue.de.vergnies.25)

02 239 09 80 - 02 706 60 60

info@theatremarni.com

www.theatremarni.com

9^e Biennale de la Chanson Française
Tu t'y vois déjà ?

CONCOURS
16 000€ de prix

<http://www.labiennale.be>

BIENNALE DE LA CHANSON FRANÇAISE À IXELLES

Me 21/04 • 20.00>23.30



Le plus grand concours de Chanson française de Belgique débarque cette année à Ixelles pour permettre aux talents méconnus de sortir de l'ombre et de se faire remarquer par des professionnels du métier. Dotée de prix importants, de partenariats privilégiés avec les diffuseurs français, suisses et québécois, la Biennale récompense les textes, l'originalité des propos et, bien sûr, l'authenticité des artistes. Pour les distraits, rappelez-vous que les lauréats et finalistes des années précédentes n'étaient autres que les très appréciés Zoé, Vincent Venet, Stéphanie Blanchoud, Vincent Delbushaye, Daphné D, ou encore OxyMORE. Certains se sont déjà produits dans nos murs. Sur scène, des musiciens, chanteurs ou groupes prêts à saisir leur chance. Dans la salle, un jury qui débusquera peut-être le futur finaliste de la Biennale 2010.

Petit Théâtre Mercelis

Rue Mercelis 13

02 515 64 63 - 02 515 64 63

LA SOUPAPE

Gaetano en concert

Ve 2/04 • 21.00>23.00

Avec Thierry Jaillet (guitare), Olivier Catala (basse) et Julien Beghain (batterie).

Il ose tout, et ce qui peut parfois passer pour de la naïveté est en fait le cri d'un jeune qui découvre une société qui a ses laissés pour compte, ses paumés ou ses "bobos". Il pose ainsi, parfois avec beaucoup d'humour et de dérision, un regard acerbe sur notre société et certains individus qui la peuplent.

<http://www.myspace.com/gaetanobxl>

Si on chantait nos chansons?

Ve 16/04 & Sa 17/04 • 21.00>23.30

Anouchka, Réal Selliez, Nicolas V.O., Sébastien Haciane, Vanessa Fantinel, Pierre André, Isabelle Loison (Lilou L), Anta Ba, Grégoire Théry,...

L'occasion de découvrir quelques chanteurs auteurs-compositeurs qui suivent actuellement les cours des Ateliers Chanson ou qui les ont récemment terminés:

La Soupape

Rue Alphonse De Witte 26 A

02 649 58 88 - lasoupape@belgacom.net

MARNI CLUB

Michel Mainil Quintet feat - DJ Landzar

Ma 6/04 • 21.30>23.00

Michel Mainil: saxophones ténor et soprano. José Bedeur: contrebasse électrique. Alain Rochette: piano. Antoine Cirri: batterie. Kaos: pad.

Le parcours d'un DJ va de pair avec celui d'un jazzman. Tous deux sont à leur manière des équilibristes des sons. Si l'un prend des risques plutôt rythmiques, mélodiques ou harmoniques, l'autre se doit de réinventer sans dénaturer. Le jeu avec des vinyles, une platine de bonne qualité et une mixette est beaucoup plus musical qu'on ne pourrait le supposer. Et parfois plus ardu!

www.myspace.com/michelmainilmusic

Theatre Marni - Rue de Vergnies 25

02 639 09 80 - www.theatremarni.com

culture@ixelles.be

FLAGEY

Vlaams Radio Koor: Stabat Mater

Sa/Za 3/04 • 20.15

Avec un ensemble à cordes / Met strijkersensemble, Giovanni Battista Pergolesi "Stabat Mater", Alessandro Scarlatti "Stabat Mater", Domenico Scarlatti "Stabat Mater".

Youth Jazz Orchestra

Je/Do 22/04 • 19.00

Florian Ross direction/leiding.

Magik Malik Orchestra

Je/Do 22/04 • 20.15

Malik Mezzadri chant/zang, flute/fluit. Jean-Luc Lehr basse/bas. Maxime Zampieri batterie/drums. Jozef Dumoulin piano, Fender Rhodes.

Piknikmusik: C.R.M.B. Jazz

Ve/Vr 23/04 • 12.30

Pol Belardi, Mickey Boccar Dumonceau, Dorian Dumont, Mathieu Maron: piano. (élèves de la classe d'Eric Legnini - C.R.M.B. - Section Jazz)

Autour de/rond Duke Ellington, Herbie Hancock, Horace Silver, Bill Evans et Thelonious Monk.

Anouar Brahem

"The Astounding Eyes of Rita"

Ve/Vr 23/04 • 20.15

Anouar Brahem, oud.Klaus Gesing clarinette basse/ basklarinet. Björn Meyer, guitare basse/basgitaar. Khaled Yassine, percussions/slagwerk.

Marie Hallynck et Muhiddin Dürüoğlu

Ma/Di 27/04 • 20.15

Marie Hallynck: violoncelle/cello. Muhiddin Dürüoğlu: piano. Ludwig Van Beethoven: Sonate pour violoncelle N°3 op.69. Robert Schumann: Funf Stücke im Volkston op. 102, Selection of "Lieder" arranged for cello and piano. Johannes Brahms: Sonate pour violoncelle N°2 op.99.

Brussels Philharmonic

Ve/Vr 30/04 • 20.15

Michel Tabachnik: direction/leiding. Marie Hallynck: violoncelle/cello. Olivier Messiaen: "Les offrandes oubliées". Robert Schumann: Concerto pour violoncelle op. 129. Franz Schubert: Symphonie N°4 / Tragische Symfonie D 417. Maurice Ravel: Boléro

Flagey - Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein

www.flagey.be

VIDEO-WORKSHOPS AND BEZOEKEN AAN ELSENSE CINEMA'

Driedaagse workshop "Animo in de cinema"

Ma 12/04 > 14/04 • 9.30 > 16.00

(voor kinderen van 9 tot 13 jaar)

Opvang voorzien vanaf 8u30 en tot 17u. We gaan aan de slag met de basistechniek van animatiefilm. Met een klein beetje filmgeschiedenis als opwarmer: Verbaas de wereld met je eigen animatiefilm! En we zorgen voor een super-toonmoment! Begeleiding: Julie Lenaerts. Prijs: 35 euro (30 euro voor het 2de kind uit hetzelfde gezin).

Bezoek achter de schermen van Elsense bioscopen

(Broodje Brussel)

We nemen een kijkje achter de schermen van een bioscoopzaal! De uitbaters vertellen ons over de geschiedenis en de werking van hun zaal, en tonen ons hoe alles in zijn werk gaat.

Vr 30/04 • 12.15: Vendôme

Waversesteenweg 18

Vr 7/05 • 12.15: Styx

Gewijde Boomstraat 72

Praktisch: bezoek van 12u30 tot 13u30.

Prijs: gratis

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16

02 648 20 30

BLACK IS BACK LE FILM NOIR, DE BOGART À TARANTIN

Me 21/04 & Me 28/04 • 18.30 > 20.00

Deux séances d'analyse de films illustrées d'extraits. Le faucon maltais, Laura, Assurance sur la mort, Le grand sommeil... ont imposé, dans l'Europe de l'après-guerre, un nouveau style de polar baptisé "film noir". Signes particuliers: la narration complexe, l'image expressionniste et l'ambiguïté morale d'un univers placé sous le signe de la fatalité. Depuis le milieu des années 80, alors que les blockbusters d'action et le conservatisme reaganien dominant, les frères Coen, bientôt suivis par Carl Franklin, Abel Ferrara, Quentin Tarantino ou James Gray, revisitent le genre avec brio. Retour sur un des courants les plus féconds du cinéma américain.

La Médiathèque de l'ULB - Av. de l'Université
ulb@lamediathèque.be - 02 647 42 07

www.lamediathèque.be/loc/ulb/index.php

CINEMASTORIES - "ERFGOEDDAG"

Di/Zo 25/04 • 14.00 > 18.00

Le 25 avril aura lieu le "erfgoeddag" annuel de la Communauté flamande. Cette année aussi la commune d'Ixelles participe à cet événement, en partenariat avec le gemeenschapscentrum Elzenhof et la bibliothèque Sans Souci. Le Focus est mis sur l'histoire des cinémas ixellois. Durant cette journée, le public sera gâté avec une véritable matinée cinéma comme dans les années '50 au cinéma Vendôme.

14.00: présentation d'une brochure sur les cinémas ixellois

14.30: conférence sur les cinémas ixellois par l'auteur Isabel Biver

15.00: séance de cinéma, composée d'un journal Belgavox, un dessin animé et le film principal "Singing in the rain" (1952)

NL/ Op 25 april gaat de jaarlijkse erfgoeddag van de Vlaamse gemeenschap door. Ook dit jaar neemt de gemeente Elsenne, samen met gemeenschapscentrum Elzenhof en de bibliotheek Sans Souci, deel aan dit evenement. Focus dit jaar ligt op de geschiedenis van de Elsenne cinema's. Op deze dag verwennen we het publiek met een heuse cinemamatinee zoals in de jaren '50 in cinema Vendôme.

14.00: voorstelling van een brochure over Elsenne cinema's

14.30: Conference over Elsenne cinema's door cinemla-auteur Isabel Biver

15.00: Filmprogramma bestaande uit een Belgavox-journaal, een tekenfilmje en de hoofdfilm "Singing in the rain" (1952)

Cinéma Vendôme

Chaussée de Wavre 18 Waversesteenweg

CINEMASTORIES

Projection gratuite. Le nombre de places étant limité, l'inscription est obligatoire.

NL/ Gratis filmvoorstelling. Het aantal plaatsen is beperkt. Inschrijven is noodzakelijk

West Side Story (1961)

Di/Zo 2/05 • 15.00 > 17.00

Cinéma Styx

Rue de l'Arbre Bénit 72 ewijde-Boomstraat

King Kong (1933)

Di/Zo 9/05 • 14.30 > 17.00

Le film est précédé d'une conférence sur les cinémas ixellois par P. De Brandt de l'asbl 7artla.

NL/ De film wordt voorafgegaan door een conference over Elsenne cinemas door P. De Brandt van vzw 7artla.

Flagey - studio 5

Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein

marc.haertjens@elsene.be - 02 515 64 76

CARNET DE NOTES À DEUX VOIX

Je 29/04 • 20.00 > 22.00

De Frédéric Fichet et Rajae Essefiani.

Nous vous proposerons de visionner ensemble "Carnet de note à deux voix". La projection sera suivie d'un débat sur l'immigration maghrébine en Belgique. Y a-t-il un lien entre origine ethnique et criminalité? Au départ de cette question, posée par l'ancien ministre de la Justice, Marc Verwilghen, Frédéric Fichet et Rajae Essefiani partent en quête d'une histoire belge, celle de l'immigration maghrébine. Dans leur cheminement, les deux réalisateurs se posent différentes questions: comment se situer en tant que jeune issu de l'immigration? Pourquoi et quand a-t-on commencé à stigmatiser l'immigration maghrébine?

Petit Theatre Mercelis - Rue Mercelis 13

02 274 15 50 - hvanderstraeten@sireas.be

www.lesitinerrances.be

SAMEDI D'ANIMA / ANIMAZATERDAG

Munk, Lemmy and Cie

Sa/Za 10/04 • 14.00

Nils Skapans and Janis Cimermanis, Lettonie, 1992-1994, 42', animation, couleur, sans dialogue / animatie, kleur, zonder dialoog

Age conseillé: 4 ans. Les deux héros de cette série sont deux petits animaux à la silhouette et au comportement amusant, sortis d'un bestiaire pour contes enfantins; chaque épisode révèle un nouveau trait de caractère de l'un ou de l'autre tout en introduisant de nouveaux animaux, volatiles ou quadrupèdes.

NL/ Aanbevolen leeftijd: 4 jaar. De twee helden van deze reeks zijn twee diertjes uit een dierenfabelboek voor kinderen. Ze zien er een beetje gek uit en zo gedragen ze zich ook: iedere episode laat een nieuwe eigenaardigheid zien, met telkens nieuwe dieren, vliegende of vierpotigen.

Flagey - Place Sainte-Croix, Heilig-Kruisplein
www.flagey.be

FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE DE BRUXELLES

Je 29/04 > Di 9/05

13^e édition du Brussels Short Film Festival, nouvelle édition, nouveaux projets! Ne dites plus le Festival du Court Métrage de Bruxelles, dites le Brussels Short Film Festival. A côté du cinéma Vendôme, du Petit Théâtre Mercelis et du chapiteau place Fernand Cocq, Bozar devient un lieu à part entière du Festival et est désormais accessible à tous les publics. En couple, en groupe, en famille, entre amis, chacun devrait pouvoir y trouver son bonheur... Des programmations et des activités spéciales sont mises en place pour les familles, les écoles (primaire, secondaire et supérieure audiovisuelle), et c'est la nouveauté 2010, pour les Seniors aussi. La thématique principale du 13^e festival sera consacrée à l'Allemagne pour célébrer les 20 ans de sa réunification et de la chute du mur, mais plus largement pour mettre à l'honneur toute la richesse du cinéma allemand. Les désormais traditionnelles compétitions, séances Grands Réalisateurs, les Très courts, les Trash,... seront bien évidemment au rendez-vous. Le Festival c'est aussi des films improvisés (les Kabarets Kinos), une boîte à questions pour y donner son avis, des moments de rencontres, de fête...

www.courtmetrage.be - 02 248 08 72

LES SAMEDIS DU CINÉ

Chaque samedi matin, 1 film pour les enfants (à partir de 5 ans) et 1 film pour les adultes en parallèle au prix de 2,5 euros pour chacun!

Cinéma Vendôme, chaussée de Wavre 18

0496 80 19 08 - info@samedisducine.be

www.samedisducine.be

www.ixelles.be

www.elsene.be

ouvrent les portes de leur atelier



La deuxième édition du "Parcours d'artistes du Maelbeek", ces 24 et 25 avril, donne l'occasion à 120 artistes d'exposer leurs œuvres. Dans les coulisses de cet événement: Carmen Ortigosa, la fondatrice de l'Atelier Las Meninas, situé rue Gray.

Le nom de l'association s'inspire d'un tableau du peintre espagnol Velazquez: "Las Meninas". On

y voit trois filles afférées autour de l'Infante Marguerite-Thérèse. "Nous étions trois "petites dames", à l'image de ce tableau, soucieuses de partager notre passion de la peinture", explique Carmen Ortigosa, fondatrice de l'ASBL "Las Meninas".

Début 2000, les trois artistes, rejointes par d'autres peintres et sculpteurs, ont posé leurs chevalets dans un ancien garage converti en ateliers, situé dans un intérieur d'îlot de la rue Gray. Carmen Ortigosa y propose des cours de peinture pour adultes, des stages pour enfants, des expositions,...

En 2008, fort de son goût pour l'organisation d'événements et de son ambition, cette petite dame dynamique a entrepris le pilotage du Parcours d'artistes du Maelbeek. Deux ans après cette première édition, 120 peintres, sculpteurs, designers, stylistes et créateurs de bijoux ouvrent à nouveau les portes de leur maison ou de leur atelier. L'événement reçoit cette fois encore le soutien logistique et financier de la Commune d'Ixelles.

Comme son nom l'indique, ce parcours d'artistes ixellois sillonne la vallée du Maelbeek. Le tracé va du boulevard Général Jacques à l'avenue Louise, en passant par la rue Gray, au cœur d'un quartier autrefois animé de brasseries et de moulins à eau.

PARCOURS D'ARTISTES DU MAELBEEK, samedi 24 et dimanche 25 avril, de 10 à 18 heures.
Infos: Atelier Las Meninas - 122 rue Gray - 0479 299 169 - 02 644 33 42 - www.lasmeninas.be

L'ancien atelier de Rodin

La vallée est aujourd'hui riche en créateurs. "Je me doutais de la richesse artistique d'Ixelles", explique Carmen Ortigosa. "J'ai tout de même été surprise par le nombre de participants, dès la première édition". Ce parcours est ouvert à tous, quel que soit l'âge et la discipline, que l'on soit professionnel ou amateur. "Tous maîtrisent leur technique et présentent des œuvres de qualité", souligne Carmen Ortigosa. "Ce n'est pas parce qu'on n'est pas dans le circuit officiel que l'on n'a pas de talent". Le parcours a d'ailleurs pour objectif de sortir des artistes de l'ombre, d'ouvrir à chacun les portes de la notoriété. "Cet événement permet à certains de se faire connaître même au-delà de nos frontières", note Carmen Ortigosa.

Les galeries et autres espaces culturels, très présents à Ixelles, participent bien sûr à ce parcours d'artistes. Mais l'événement veut aussi révéler des lieux plus insolites comme le "musée de la droguerie", rue du Viaduc, ou l'ancien atelier de Rodin, rue Sans-Souci.

"Ou encore des dizaines de caves et greniers où l'on peint, sculpte, brode",... sourit l'artiste. "Je repère aussi les beaux espaces dans les cafés ou les restaurants d'Ixelles".

Et pour que la découverte soit sans limite, l'accès à tous ces lieux d'exposition est gratuit.





Ixelles rassemble les générations

Les 21, 24 et 25 avril, visites, concerts, conférences et expositions animeront les quartiers d'Ixelles à l'occasion de l'opération "Carrefours des générations".

Créée par la Fondation Roi Baudouin et coordonnée par "Wind Bag"¹ et "Courants d'Âges"², l'opération "Carrefour des générations" stimule les initiatives favorisant le rapprochement entre jeunes et moins jeunes. Une cinquantaine d'entités wallonnes et bruxelloises y participent, dont la commune d'Ixelles. Les 24 et 25 avril, son programme rassemblera toutes les générations autour de visites, de concerts, d'ateliers ou encore d'expositions (lire Agenda p2). Ce week-end sera précédé par une grande conférence sur le thème de l'intergénérationnel, le 21 avril, au Flagey. L'accès à toutes ces activités sera libre et gratuit.

En ce début de XXI^e siècle, veiller au rapprochement entre les âges est plus que jamais d'actualité. Notamment parce que les plus de 65 ans représenteront bientôt un quart de la population belge. Et alors qu'à Bruxelles, le nombre de jeunes de moins de quatorze ans ne cessera de croître. Le Bureau du Plan annonce d'ailleurs une augmentation de la population bruxelloise de quelque 170.000 personnes pour 2020.

"Pour que cette réalité devienne source d'enrichissement pour chacun, il s'agit de stimuler les relations réciproques et durables entre les générations, de créer ainsi du lien dans les quartiers, souligne Bea Diallo, Echevin des Relations intergénérationnelles. *Et c'est bien le but recherché par "Carrefours des générations"!*"

Infos et réservations: Lena Dado: 0478 550 524

1 - Un bureau de communication spécialisé dans l'organisation d'événements à caractère familial en entreprise.
2 - Un réseau d'associations francophones favorisant la rencontre entre les générations.

21/04/2010

20:00

Spectacle / Theatervoorstelling

"Des espoirs au singulier"³

de et par / van en door Paolo Doss
et Spectacle du groupe / en Opvoering door de Groep Mosaïc

21:15

Débat / Debat

"L'intergénérationnel a-t-il réellement du sens aujourd'hui?"

"Heeft het contact tussen generaties vandaag nog wel zin?"

Modérateur / Moderator: David Lallemand,
chargé de communication et de projets auprès du délégué général aux Droits de l'enfant / *communicatieverantwoordelijke en verantwoordelijke voor de projecten bij de kinderrechtencommissaris in de Franse gemeenschap.*

Avec la participation de / Met de medewerking van:

Bernard Devos, délégué général aux Droits de l'enfant /

kinderrechtencommissaris in de Franse Gemeenschap;

"Jade, Jeunes acteurs des droits de l'enfant"

(een groep van jongeren die bij de kinderrechtencommissaris werkt);

Philippe Béague, président de la Fondation Françoise Dolto /

voorzitter van de Stichting Françoise Dolto.

Studio 1 - Flagey - Place Ste-Croix

Elsene brengt de generaties samen

Op 21, 24 en 25 april zullen bezoeken, concerten, conferenties en tentoonstellingen leven brengen in de wijken van Elsene naar aanleiding van de actie "Kruispunt van generaties".

Op initiatief van de Koning Boudewijnstichting en gecoördineerd door "Wind Bag"¹ en "Courants d'Âges"² wil de actie "Kruispunt van generaties" initiatieven stimuleren die streven naar het dichterbij elkaar brengen van jongeren en minder jongeren. Een vijftigtal Waalse en Brusselse organisaties, waaronder de gemeente Elsene, doen mee. Op 24 en 25 april brengt haar programma alle generaties samen rond bezoeken, concerten, workshops of tentoonstellingen (lees er de Agenda op na, blz 2). Op 21 april, vlak voor dit weekend, gaat in het Flageygebouw een grote conferentie door over het thema van het contact tussen de generaties. Het zijn allemaal open activiteiten met vrije toegang voor iedereen.

Bij dit begin van de XXI^{ste} eeuw is het waken over een toenadering van mensen van verschillende leeftijden meer dan ooit actueel. Meer bepaald omdat de 65-plussers binnenkort een kwart van de Belgische bevolking zullen uitmaken. En dat terwijl in Brussel het aantal jongeren onder de veertien jaar nog voortdurend toeneemt. Het Planbureau kondigt trouwens aan dat de Brusselse bevolking tegen 2020 zal stijgen met een goede 170.000 mensen.

"Om deze realiteit tot een bron van verrijking te maken voor iedereen, komt het er nu op aan om te komen tot wederzijdse en duurzame contacten tussen de generaties en op die manier ook in de wijken een band te creëren, be-

nadrukt Bea Diallo, Schepen van Contact tussen generaties. *En dat is wel degelijk het streefdoel van de actie "Kruispunt van generaties"!*

Inlichtingen en reservaties: Lena Dado: 0478 550 524

Références - Referenties

Bea DIALLO, Echevin / Schepen

Relations Intergénérationnelles, Famille,

Jeunesse, Emploi, Insertion Sociale,

Egalité des Chances / Intergenerationele

Relaties, Familie, Jeugd, Tewerkstelling, Sociale

Integratie, Gelijkheid van Kansen.

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.be

1 - Een communicatiebureau dat gespecialiseerd is in de organisatie van familiefeesten in bedrijven. 2 - Een netwerk van Belgische Franstalige verenigingen voor solidariteitsacties en samenwerking tussen generaties. 3 - Hopen in het enkelvoud.

Des excursions pour les moins valides

La commune d'Ixelles organise des excursions pour les personnes à mobilité réduite et les résidents de la maison de repos "Les Heures douces". Leur prochaine destination sera Nieuport, en septembre prochain.

Les activités de plein air sont rarement accessibles aux personnes à mobilité réduite. Les sites touristiques, par exemple, ne sont pas toujours adaptés aux chaises roulantes. Des escaliers, des trous ou encore des toilettes trop petites privent bien des personnes de ces visites instructives et récréatives.

Pour palier ce manque, la commune d'Ixelles organise des excursions pour personnes à mobilité réduite. Les seniors de la maison de repos communale "Les Heures douces" y sont eux aussi conviés. Le voyage se fait à bord de bus adaptés aux chaises roulantes.

Une première journée a été organisée en 2008 au Parc Paradisio à Casteau. En 2009, une trentaine de personnes se sont rendues au domaine provincial de Bokrijk, près de Hasselt, où un sentier de promenade est accessible aux moins valides. Celui-ci sillonne les abords d'étangs, les bois, les parcs pour animaux, sans oublier bien sûr le Musée en plein air où s'expose la vie des artisans d'autrefois.

Le 31 mars dernier, un autre groupe s'est rendu au centre de plein air Madeleine Clément, à Basse-Wavre, propriété de la commune d'Ixelles. Les "touristes d'un jour" y ont reçu un repas, avant de se rendre à Hoegaarden pour une visite

guidée de la ville. Célèbre pour sa bière blanche, ses bistrotts et ses brasseries, Hoegaarden a aussi la particularité d'être facilement accessible aux personnes à mobilité réduite.

Sortir de l'isolement

La prochaine excursion aura lieu fin septembre. Destination: Nieuport, son estacade, son estuaire, son port de plaisance et sa criée aux poissons!

"Ces visites permettent aux seniors et aux personnes à mobilité réduite de sortir de l'isolement qui est parfois le leur et de rencontrer

d'autres personnes, explique Yves de Jonghe d'Ardoye, Echevin des Affaires sociales et des Seniors. *Elles leur offrent une parenthèse dans leur quotidien*".

Ces sorties sont bien sûr encadrées par du personnel communal mais, par mesure de sécurité et par facilité, chaque personne à mobilité réduite devra être accompagnée d'un proche.

Infos et réservations:
Service des Affaires sociales
02 515 60 62

Références

Yves DE JONGHE D'ARDOYE, Echevin
Culture, Musée, Affaires sociales et Seniors
02 515 64 83
ydejonghe@brutele.be



Uitstappen voor mindervaliden

De gemeente Elsene organiseert uitstappen voor personen met beperkte mobiliteit en de inwoners van het rusthuis "Uren van Geluk". Hun volgende bestemming is Nieuwpoort in september a.s.

Openluchtactiviteiten zijn zelden toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit. De toeristische sites bijvoorbeeld zijn niet altijd aangepast voor rolstoelen. Trappen, putten of zelfs de te kleine toiletten ontzeggen heel wat personen deze leerrijke en ontspannende bezoeken.

Om aan dit gebrek te verhelpen, organiseert de gemeente Elsene uitstappen voor personen met beperkte mobiliteit. De senioren van het gemeentelijke rusthuis "Uren van Geluk" zijn eveneens uitgenodigd. De reis gebeurt met een bus die is aangepast aan rolstoelen.

Zo hebben in 2009, een dertigtal personen een bezoek gebracht aan het provinciaal domein van Bokrijk, nabij Hasselt, waar een wandelpad toegankelijk is voor mindervaliden. Dit loopt langs de oevers van de vijvers, doorkruist de bossen, de dierenparken, zonder natuurlijk het openluchtmuseum te vergeten waar het ambachtelijk leven van toen tentoon is gesteld.

Op 31 maart ll. bezocht een andere groep het openluchtcentrum Madeleine Clément, in Base-Wavre, eigendom van de gemeente Elsene. De "dagjestoeristen" hebben er een maaltijd ontvangen, alvorens naar Hoegaarden te gaan voor een geleid bezoek aan de stad. Beroemd voor zijn witbier, zijn cafés en zijn brouwerijen, heeft Hoegaarden ook het bijzonder kenmerk dat het gemakkelijk toegankelijk is voor personen met beperkte mobiliteit.

Uit het isolement treden

De volgende uitstap zal plaatsvinden eind september. Bestemming: Nieuwpoort, zijn pier, zijn estuarium, zijn plezierhaven en zijn vismarkt!

"Deze bezoeken laten aan de senioren en personen met beperkte mobiliteit toe uit het isolement te treden dat vaak hun lot is en andere mensen te ontmoeten, verklaart Yves de Jonghe d'Ardoye, Schepen voor Sociale Zaken en Senioren. "Zij laten hen toe hun dagelijkse sleur even te vergeten". Deze uitstappen worden natuurlijk begeleid door gemeentepersoneel, maar gemakshalve en voor alle veiligheid, dient elk persoon met beperkte mobiliteit vergezeld te zijn door een verwante.

Info en reservatie: Dienst Sociale Zaken
02 515 60 14



Referenties

Yves de JONGHE d'ARDOYE, Schepen

Cultuur, Museum, Sociale zaken en Senioren - 02 515 64 83 - ydejonghe@brutele.be

Jardiner, c'est la santé!

Du thym, du basilic ou du persil frais toute l'année et à portée de main, c'est facile et même en ville! Ces herbes aromatiques s'adaptent parfaitement aux appuis de fenêtre ou aux balcons des appartements. De plus, elles sont bonnes pour la santé... et pour le moral!

Les herbes aromatiques détiennent de multiples vertus. Elles donnent de la saveur aux plats, diffusent des senteurs et possèdent des propriétés médicinales connues depuis l'Antiquité. La sauge, par exemple, est diurétique, stimule le système nerveux et améliore le moral. Plante vivace d'un joli vert vif, aux fleurs roses en épis, la menthe facilite la digestion. Quant à l'estragon, aux feuilles étroites, il peut remplacer le sel dans les régimes.

Or, ces plantes aromatiques ne se trouvent pas qu'à la campagne ou en supermarché. Comme elles ne requièrent que très peu de terre, elles s'adaptent parfaitement aux bacs et aux pots qui ornent les appuis de fenêtre et les balcons des maisons et appartements.

Pourquoi donc ne pas commencer à jardiner dans sa cuisine ou dans son salon? "D'autant qu'il est prouvé que travailler la terre et le contact des

plantes procurent une forme d'apaisement!, souligne Marinette De Cloedt, Echevine de la Santé. *Faire pousser ces herbes à la maison éveille en outre le goût et la curiosité de tous les membres de la famille*".

La commune d'Ixelles souhaite donc encourager ces jardinières d'herbes aromatiques, tant auprès des habitants que du personnel communal. Récemment, un ancien bac à fleurs situé près de la maison communale a d'ailleurs été transformé en petit potager de plantes comestibles.

Prudence quand même: le contact de la terre et du métal rouillé peut provoquer le tétanos. Pour s'en prémunir, tout ixellois peut se faire vacciner auprès du Service Santé de la commune ¹.

*1 - Centre de Santé communal
Rue de la Crèche, 6 - 1050 Bruxelles - 02 515 70 06/03
Vaccinations: De septembre à juin: le mercredi de 14h à 16h.
En juillet-août: sur rendez-vous.*



Un marché aux plantes mellifères à Cartigny, avec Philippe Geluck

Le Comité de quartier des Saisons veut promouvoir les plantations en façade et offrir ainsi aux abeilles de quoi butiner en ville. Ca tombe bien, 2010 a justement été déclarée "année internationale de la biodiversité" par l'ONU.

Le 8 mai prochain, à l'occasion de la Journée portes ouvertes à l'Institut René Cartigny (place de la Petite Suisse), ce comité organisera un marché aux plantes mellifères pour balcons, façades et jardins. L'humoriste et dessinateur Philippe Geluck, qui réside dans le quartier, s'associe même à l'événement!

Références

Marinette DE CLOEDT, Echevine
Instruction publique, Santé
02 515 61 49 - decloedt@ixelles.be

Ananas à la menthe fraîche

Il existe des milliers de recettes originales à base de plantes aromatiques, comme l'ananas à la menthe fraîche:

- Découper l'ananas en petits cubes
- Dans un mortier, piler deux cuillères à soupe de sucre de canne et une dizaine de feuilles de menthe fraîche jusqu'à obtenir un mélange homogène.
- Disposer les cubes d'ananas dans un ramequin, verser deux cuillères de yaourt nature et saupoudrer de sucre menthe.



Tuinieren, dat is gezond!

Verse tijm, basilicum of peterselie het ganse jaar door en binnen handbereik, het is gemakkelijk, zelfs in de stad! Deze aromatische kruiden passen perfect op de vensterbank of de balkons van appartementen. Daarenboven zijn zij goed voor de gezondheid en ... het moreel!

Aromatische kruiden hebben verschillende goede kenmerken. Zij geven smaak aan het eten, verspreiden geuren en hebben geneeskundige eigenschappen die al sinds de oudheid gekend zijn. Salie bijvoorbeeld is diuretisch, stimuleert het zenuwstelsel en verbetert het moreel. Munt, een vaste plant met een fel groene kleur en rose aarvormige bloemen, vergemakkelijkt de vertering. Dragon, met zijn smalle bladeren kan zout vervangen in diëten.

Deze aromatische planten zijn echter niet enkel te vinden op het platteland of in de supermarkt. Vermits zij slechts weinig aarde vragen, passen zij zich bijzonder goed aan in bakken of potten die de vensterbanken en balkons van onze huizen en appartementen versieren.

Waarom niet beginnen tuinieren in zijn keuken of zijn salon? *"Temeer daar bewezen is dat de aarde bewerken en het contact met planten rustgevend is!*", benadrukt Marinette De Cloedt, Schepen voor Gezondheid. *Deze kruiden telen in huis wekt onder andere de smaak en de nieuwsgierigheid van alle familieleden op".*

De gemeente Elsene wenst dus deze bloembakken met aromatische kruiden aan te moedigen, zowel bij de bewoners als bij het gemeentepersoneel. Onlangs werd een bloembak nabij het gemeentehuis omgevormd tot een minimoestuin met eetbare planten.

Voorzichtigheid is echter vereist: contact met aarde en verroest metaal kan tetanus veroorzaken. Om dit te voorkomen kan iedere Elsenaar zich laten vaccineren bij de Gezondheidsdienst van de gemeente ¹.

1 - Gemeentelijk Gezondheidscentrum - Kribbestraat, 6 - 1050 Brussel - 02 515 70 06/03

Vaccinaties: Van september tot juni: woensdag van 14u tot 16u. In juli-augustus: op afspraak.

Ananas met verse munt

Er bestaan duizenden originele recepten op basis van aromatische planten, zoals ananas met verse munt:

- Snijd de ananas in kleine blokjes.
- Vermaal in een vijzel twee soeplepels rietsuiker en een tiental verse muntblaadjes tot een homogene massa.
- Doe de ananas in een schoteltje, giet er twee lepels natuuryoghurt op en bestrooi met de muntsuiker.

Een markt voor honing producerende planten in Cartigny, met Philippe Geluck

Het wijkcomité van de Seizoenen wil de planten aan de gevel promoten en zo aan de bijen een kans geven om in de stad honing in te zamelen. Dat komt goed uit want 2010 werd door de UNO tot "internationaal jaar van de biodiversiteit" uitgeroepen.

Op 8 mei eerstkomend, zal dit comité, ter gelegenheid van de Opendeurdag in het René Cartigny Instituut (Klein Zwitserlandplein), een markt organiseren voor honingproducerende planten voor balkons, gevels en tuinen. De humorist en tekenaar Philippe Geluck, die in de wijk woont, werkt zelfs mee aan het evenement!

Referenties

Marinette DE CLOEDT, Schepen

Openbaar onderwijs, Gezondheid

02 515 61 49 - decloedt@ixelles.be

Sur les traces des cinémas d'Ixelles

C'était au temps où Ixelles comptait une multitude de cinémas. Il y avait l'Aiglon, le Dauphin, le Marni, le Mogador, le Monty, ... Ce 25 avril, ils retrouveront le haut de l'affiche à l'occasion du Erfgoeddag, la Journée du patrimoine flamand et bruxellois.

Organisé par la Communauté flamande, le Erfgoeddag anime depuis dix ans chaque premier dimanche suivant les vacances de Pâques. Cet événement met en valeur le patrimoine culturel de Flandre et de Bruxelles. Il rassemble des musées, des cercles d'histoire locale, des centres de documentation, des associations d'artistes ainsi que la commune d'Ixelles.

Cette année, l'expression "FAKE?" ("FAUX?" en anglais) constitue le fil rouge du programme du Erfgoeddag. "Cette formule offre l'occasion de remettre en cause des vérités admises et de surprendre chacun avec une série d'activités audacieuses", souligne Pascal Dufour, Echevin des Affaires néerlandophones. *Les cinémas, le thème que nous avons choisi pour Ixelles, s'intègre donc parfaitement à cette appellation*.

Le Septième Art et la commune d'Ixelles sont liés depuis des décennies. Notamment grâce à la célèbre actrice Audrey Hepburn qui y naquit en 1929 (rue Keyenveld). Très tôt, dès le début du XXe siècle, la commune a par ailleurs abrité de nombreux cinémas. "Dans les années 50, période de gloire des cinémas de quartier, la Région bruxelloise comptait près d'une centaine de salles", explique Isabel Biver, licenciée en cinéma de l'Université libre de Bruxelles, auteur d'un livre sur les cinémas de Bruxelles⁽¹⁾ et de la brochure bilingue du Erfgoeddag sur les cinémas d'Ixelles⁽²⁾. Les films y arrivaient après avoir été projetés dans le centre de la capitale. "Les plus prestigieuses se trouvaient dans le centre-ville et dans le "Haut de la Ville", c'est-à-dire Porte de Namur. Leurs films changeaient toutes les semaines".

Références

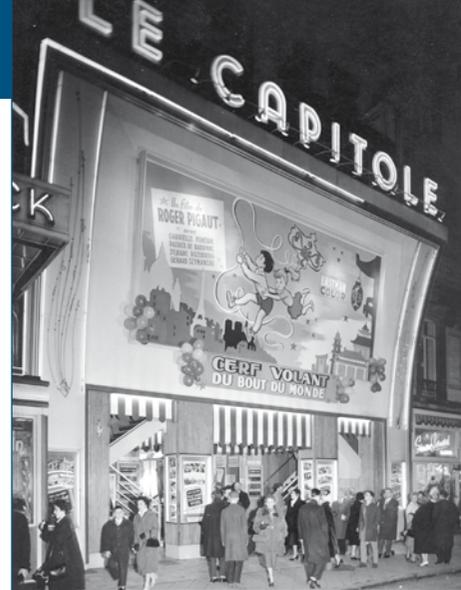
Pascal DUFOUR, Echevin

Affaires néerlandophones, Télématicque,
Vie de quartier, Imprimerie, Economat
02 515 64 89 - pdufour@elsene.be

Un âge sans télévision

Les films poursuivaient ensuite leur vie dans les cinémas de quartier. "On disait alors qu'ils commençaient à "descendre", ajoute la spécialiste. On les programmait dans des salles plus petites, moins prestigieuses réparties dans toute la commune et aux billets moins chers".

Malgré leur grand nombre, toutes ces salles avaient du succès. "A l'époque, la télévision n'existait pas", ajoute encore Isabel Biver. On se rendait donc au cinéma souvent, près de chez soi". L'arrivée du petit écran puis des cassettes vidéo a progressivement réduit le nombre de cinémas en général puis provoqué la fermeture massive des salles de quartier en particulier. Beaucoup ont aujourd'hui fait place à des commerces



en tous genres. Aujourd'hui, le DVD, la télévision numérique, le Home Cinema et les grandes chaînes de cinémas menacent les petites salles au projet plus culturel.

Aujourd'hui, à côté du complexe de la Porte de Namur subsistent toutefois encore à Ixelles des établissements conviviaux de ce genre, comme le Styx ou le Vendôme. Ces deux cinémas se retrouvent naturellement à l'affiche du Erfgoeddag.

⁽¹⁾ "Cinémas de Bruxelles. Portraits et destins",

par Isabel Biver, CFC Editions, 2009.

www.cfc-editions.be, cinemasperdus@hotmail.com.

⁽²⁾ "Cinemastories", par Isabel Biver.

L'auteur commente par ailleurs les visites guidées "Bruxelles, ça tourne!", en car, sur la trace des films tournés à Bruxelles - avec extraits - et ses salles de cinéma.

Les dimanches 30 mai, 25 juillet, 8 août 2010 à 14h, réservation au 02 563 61 53 (9h à 13h), www.asbl-arkadia.be

PLUSIEURS ÉVÉNEMENTS SONT ORGANISÉS EN MARGE DU ERFGOEDDAG.

Voici quelques rendez-vous à ne pas manquer (films sous-titrés en français et en néerlandais):

DU 19 AVRIL AU 13 MAI:

Exposition sur le cinéma à Ixelles, à la Bibliothèque néerlandophone (131 rue Sans Souci).

DU 13 AU 25 AVRIL:

au cinéma Vendôme (18 chaussée de Wavre).

25 AVRIL: au cinéma Vendôme.

14.00: présentation de la brochure bilingue

"Cinemastories", sur les cinémas ixellois.

14.30: conférence sur les cinémas ixellois,

par l'auteur, Isabel Biver.

15.00: séance de cinéma, composée d'un journal Belgavox, d'un dessin animé et du film "Singing in the rain" (1952).

2 MAI

15.00: au Styx (72 rue de l'Arbre Bénit): projection du film "West Side Story" (1961).

9 MAI

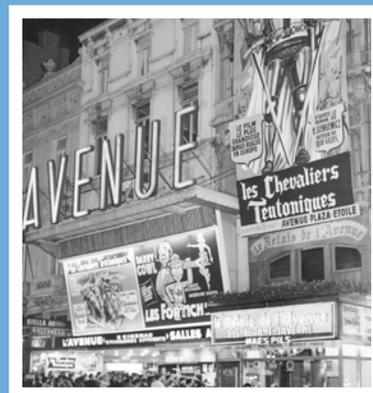
14.30: Flagey (place Sainte-Croix):

Conférence sur les cinémas ixellois par Patrice De Brandt de l'ASBL 7artla.

Projection du résultat de l'atelier vidéo SPASME du gemeenschapscentrum Elzenhof.

Projection du film "King Kong" (1933).

Info et inscriptions: 02 515 64 76



In de voetsporen van de Elsense bioscopen

Ooit telde Elsene heel wat bioscopen. Er was de "Aiglon" (het Arendsjong), de "Dauphin" (de Dolfijn), de "Marni", de "Mogador", de "Monty"... Op 25 april zullen ze opnieuw op de kop van de affiche staan ter gelegenheid van de Vlaamse Erfgoeddag in Brussel.

Al tien jaar organiseert de Vlaamse Gemeenschap elke eerste zondag na de Paasvakantie deze Erfgoeddag. Dit evenement zet het cultuurpatrimonium van Vlaanderen en Brussel in de kijker. Heel wat plaatselijke heemkundige kringen, documentatiecentra en kunstenaarsverenigingen doen eraan mee en ook de gemeente Elsene.

Dit jaar is "FAKE?" de rode raad doorheen het programma van de Erfgoeddag. "In dit concept worden een aantal algemeen aanvaarde waarheden opnieuw in vraag gesteld en willen we iedereen verrassen met een serie gedurfde activiteiten", benadrukt Pascal Dufour, Schepen van Nederlandstalige aangelegenheden. *Het thema "cinema", waar wij in Elsene voor gekozen hebben, is duidelijk op zijn plaats onder deze algemene benaming."*

De filmkunst, ook wel de "zevende kunst" genoemd, en de gemeente Elsene hebben al tientallen jaren iets met elkaar. Onder andere door de beroemde actrice Audrey Hepburn die in onze gemeente is geboren in 1929 (Keyenveldstraat). Al zeer vroeg trouwens, vanaf het begin van de 20^{ste} eeuw, telde de gemeente heel wat

bioscopen. "De jaren 50 waren echt een glorietijd voor de buurtbioscopen. Het Brusselse geweest telde bijna honderd zalen", zo legt Isabel Biver ons uit. Zij studeerde af als licentiate Filmkunst aan de ULB en is de auteur van een boek over de Brusselse bioscopen⁽¹⁾ en van de tweetalige brochure van de Erfgoeddag over de Elsense bioscopen⁽²⁾. De films kwamen er op het programma, nadat ze eerst vertoond waren in het centrum van de hoofdstad. "De meest prestigieuze cinema's situeerden zich in het stadscentrum en in de "Bovenstad", dat wil zeggen aan de Naamsepoort. Elke week stonden daar andere films op het programma."

Een tijdperk zonder televisie

Daarna zetten de films hun leven verder in de buurtbioscopen. "Ze begonnen dan af te raken, werd er dan gezegd, voegt onze deskundige toe. Ze werden overal in de gemeente geprogrammeerd in kleinere, minder prestigieuze zalen en met een goedkopere inkomprijs".

Ondanks het grote aantal zalen kenden deze allemaal succes. "De televisie bestond toen nog niet, vervolgt Isabel Biver. Men ging dus dikwijls

naar de film, dicht bij huis." Door de komst van het kleine scherm en daarna de videocassettes ging geleidelijk het aantal bioscopen in het algemeen achteruit. Het leidde uiteindelijk tot een massale sluiting van de buurtbioscopen in het bijzonder. Heel wat van deze zalen hebben de plaats geruimd voor allerlei soorten handelszaken. Vandaag worden ook de kleine zaaltjes met een meer cultureel filmaanbod bedreigd door de DVD, de digitale televisie, de Home Cinema en de grote bioscoopketens.

Toch zijn er in Elsene naast het filmcomplex aan de Naamsepoort nog steeds een aantal van dit genre gezellige filmzaaltjes te vinden, zoals de "Styx" of de "Vendôme". Het is evident dat deze twee bioscopen op de affiche staan van de Erfgoeddag.

(1) "Cinemas de Bruxelles. Portraits et destins", door Isabel Biver; CFC Editions, 2009.

www.cfc-editions.be, cinemasperdus@hotmail.com.

(2) "Cinestories", door Isabel Biver. De auteur geeft bovendien het commentaar - met fragmenten uit de films die op dat moment te bekijken zijn - op de geleide bezoeken per bus "Bruxelles, ça tourne!" langs de Brusselse bioscopen. Op zondag 30 mei, 25 juli, 8 augustus 2010 telkens om 14u. Reservering via tel. 02 563 61 53 (tussen 9u en 13u), www.asbl-arkadia.be

IN DE MARGE VAN DE ERFGOEDDAG WORDEN NOG EEN AANTAL EVENEMENTEN GEORGANISEERD.

Hieronder vindt u enkele niet te missen afspraken (de films zijn in het Frans en het Nederlands ondertiteld):

VAN 19 APRIL TOT 13 MEI:

Tentoonstelling over de cinema in Elsene, in de Nederlandstalige bibliotheek (Sans-Soucistraat 131)

VAN 13 TOT 25 APRIL:

In cinema Vendôme (Waversesteenweg 18).

25 APRIL:

14.00: voorstelling van de tweetalige brochure "Cinestories" over de Elsense bioscopen.

14.30: conferentie over de Elsense bioscopen

door de auteur van de brochure, Isabel Biver.

15.00: voorstelling, samengesteld op basis van Belgavox Nieuws, van een tekenfilm en filmvoorstelling "Singing in the rain" (1952).

2 MEI

15.00: in cinema "Styx" (Gewijdeboomstraat 72): filmvoorstelling "West Side Story" (1961).

9 MEI

14.30: cinema Flagey (Heilig Kruisplein): Conferentie over de Elsense bioscopen door Patrice De Brandt van de VZW 7artla; Projectie van het resultaat van de videoworkshop SPASME van het Gemeenschapscentrum Elzenhof; Filmvoorstelling "King Kong" (1933).

Info en inschrijvingen: 02 515 64 76



Referenties

Pascal DUFOUR, Schepen

Nederlandstalige Aangelegenheden, Telematica, Wijkleven, Drukkerij, Economaat
02 515 64 89 - pdufour@elsene.be

A large, leafless tree trunk is the central focus on the left side of the image. A white birdhouse is mounted on the tree. In the background, a pond is visible with several white birds swimming. The sky is clear and blue. In the distance, there are several buildings, including a prominent one with a curved facade and a tower.

Le site des étangs fait peau neuve

**De site van de vijvers
krijgt een nieuw kleedje**

Le chantier de curage et de réaménagement des berges des étangs d'Ixelles a débuté ce 1^{er} mars 2010. Voir p 4-5.

De werf voor de opruiming en herinrichting van de waterkant van de oevers van Elsene startte op 1 maart 2010. Zie bz 4-5.